EL
MARÌO CORTESAN
COMMEDIA
IN DIALETTO VINIZIANO

DEL SIGNOR ABATE

PIETRO CHIARI

BRESCIANO.



IN BOLOGNA MDCCLXXXIX.

Nella Stamperia di S. Tommaso d'Aquino.

Con licenza de' Superiori.

ATTORI.

ZANETTO Mercante Veneziano.
GIULIA sua Moglie, di Patria Romana.
BETTINA Sorella di Zanetto.
BORTOLO Marito di Bettina.
LUCIETTA altra Sorella di Zanetto.
ANGIOLA picciola Figliola di Giulia.
MARIANNA picciola Figliola di Bettina.
OTTAVIO di Patria anch' egli Romano,
Parente di Giulia.
TONINA Serva di Casa.
GIACOMETTO Giovine di Bottega nel
Negozio di Zanetto.

La Scena è a Venezia in Casa di Zanetto.

VIDIT

D. Alexander Sangalli Clericus Regularis Sancti Paulli, & in Ecclesia Metropolitana Bononiæ Pœnitentiarius pro Eminentissimo & Reverendissimo Domino D. ANDREA Cardinali JOANNETTO Ordinis S. Benedicti Congregationis Camaldulensis, Archiepiscopo Bononiæ, & Sacri Romani Imperii Principe.

Die 12. Octobris 1787.

REIMPRIMATUR.

Fr. Aloysius Maria Ceruti Vicarius Generalis S. Officii Bononiæ.

ATTO PRIMO.

Sala con due porte laterali, ed una in mezzo. Quella a destra corrisponde all' appartamento di Bettina; quella a sinistra all' appartamento di Giulia; quella di mezzo la porta comune.

SCENA PRIMA.

Tonina, Angiola, e Marianna.

Ton. ANemo, Siore, andemo, che 'l tempo va, che 'l (svola.
Ang. Dove avemio d' andar?
Ton. Che maraveggie? a scola.
Mar. Da merenda, Tonina, e vegno co ve piase.
Ang. Sempre a scola! l' è longa: lasseme un zorno in pase.
L' è meggio esser galline, che donne, in verità:
Almanco le galline a scola no le va.
Ton. Sentì la siora Squinzia, sentì la Dottorina:
S' intende, che a sta musica ghe semo ogni mattina.
Vostra zermana almanco la ze da struccolar,
La ze de vu più piccola, nè la se fa pregar.
Siora Anzoletta, andemo, che se no se più bona
Chiamo la siora Mare.
Ang. Anca la Siora Nona.
L' è troppo freddo ancuo, tremo come una foggia,
Menè a scola Marianna, che mi no ghe n' ho voggia.
Ton. Pissotta malegnaza! A scola tutte dò.
Se no ghe n' avè voggia, vegnir ve la farò.
Anemo quà, *La prende per la mano.*
Ang. No voggio.
Ton. Quà, frasca insolentissima.
Ang. No voggio.
Ton. Quà.
Ang. No voggio.
Ton. La senta mo, Lustrissima.
Mar. No fe, cara Tonina: la vien, la ze contenta.
Ton. Gnanca se i la copasse. Lustrissima, la senta.

SCE-

SCENA II.

Giulia, e dette.

Giul. COs' è questo susurro?

Ton. La musica ordinaria,
Sta donna longa un deo, che se vol dar dell' aria,
La s' è cazzada in testa d' aver ancuo vacanza:
No ghe scola che tegna.

Mar. Mamma, me diol la panza.

Ton. No la ghe creda niente; busiara come 'l diavolo;
L' è un' ora, che per casa la fa ballar un piavolo.
St' altra quà l' è più piccola, ma più bona la xè,
Non tocca a mi de dirlo; ma so ben mi el perchè.
Se la vince anche questa, Lustrissima, m' impegno,
Presto presto la dopera anca con ella un legno.
Via da brava, Sioretta, in casa no se resta;
Che la Mamma no vol. *in atto di condurla via.*

Ang. Mamma me diol la testa.

Ton. Uh! mi andarave zo pezo de Chiara matta,
E ghe daria dei schiaffi.

Giul. Perchè non l' hai tu fatta.
Che serve farla piangere? A scola andrà domane,
Già non dee guadagnarsi col suo lavoro il pane. *in at-*

Ton. E la va via con questa? *(to di partire.*

Giul. Cosa ho far con te?

Ton. Cusì l' arleva i fioi?

Giul. Tocca pensarci a me.

Ton. Salla? El castiga matti da Bergamo è tornà.

Giul. Chi è questo?

Ton. So Mario.

Giul. Quando?

Ton. Mezz' ora fà.

Giul. Dov' è adesso?

Ton. In mezà con do, che 'l gha trovai.

Giul. Digli, che lo saluto, e mi consolo assai. *parte.*

Ton. E viva le mugger, ma le mugger foreste;
Perchè le Veneziane no ghe ne fa de queste.
Dopo un anno che l' e senza el marido appresso,
La fa tutto sto strepito, perchè l' arriva adesso.
Fra ella, e so Cognade, che pur ze do pianzotte,
Ghe tanta diferenza, come dal dì alla notte.

SCE-

SCENA III.

Bettina, e dette.

Bett. Cossa femio, Tonina? feu persa in bagatelle?
Gnancora no ze andade a scola ste putelle?
Cara Fia, adesso adesso l' è ora de disnar:
Deve le man attorno.
Ton. Ma cosa hoggio da far?
Sta Siora quà l' è sorda, se a scuola là se chiama,
E quel po che ze pezo, ghe dà rason la Mama.
Oh! son stuffa dassenno d' aver sempre sto tedio.
Bett. Niente, che mio fradello ghe metterà remedio.
L' è po arrivà una volta, e ghe scometto mì,
Che in manco de do zorni no l' ha da andar cusì.
Basta, se parleremo, con patto, che se tasa.
Ton. Bon: nu do semo quelle, ch' ha da drezzar sta casa.
Bett. All' ora del disnar in tanto vu ve aspetto. *ad Angiola.*
Ang. Ma, siora Amia, gho mal.
Bett. Se ghavè mal, in letto.
Marianna anderà a scola: n' è vero, vita mia?
Mar. Mamma, adesso t' è tardi.
Bett. L' esempio de colìa:
Quella guasta anca questa, ch' è bona come el pan.
Anemo, frasca, a scuola, o dopero le man.
Ton. No, Siora, no la fazza, che subito la và.
Vardo per compagnarla, se ghe nissun de là.
Bett. El barcariol ze via: l' ho mandà a tior del lin.
Ton. E col paron da basso sarà impedìo el facchin.
La tasa, che vien uno dei putti de bottega:
Questo farà el servizio, sibben che l' è una sbrega.
Cossa ghe Giacometto?

SCENA IV.

Giacometto, e dette.

Giac. Siora, per so Cognada *a Bettina.*
Mi l' ho fatta, ma sporca.
Ton. Portè la spuzza in strada.
Bet. Coss' è stà, caro fio?
Giac. La senta. Un muso franco
Vien in bottega, e butta sto bollettin sul banco.
El va alla siora Giulia: Checco le varda, e tase:
De-

Deghelo indrio mi digo; ma va quel Sior in pase.
Portello alla Parona; mi no, che no son uso,
Vegnimo in somma a chiaccole, e mi ghe rompo el mu.
Subito m' ha despiasso, e son corso de sù; (so.
Co l' ho ditto al Paron, tocca a giustarla a lù.

Bett. Zacchè ghavè el biglietto, deghelo a so mario.

Ton. Fe ne un servizio in tanto, che ve dirò, ben mio.

Giac. Son quà. la me comanda, me basta una parola.
Per ella fazzo tombole.

Ton. Menè sta putta a scola.

Giac. Cusì senza tabarro?

Ton. L' è qua visin al ponte.

Giac. Ma la zente che vede?

Ton. La varda là el sior Conte.
Se i lo vede, Lustrissimo, dar man a sta ragazza,
No credo, che i lo veda colla sportella in piazza.
Da quà nove, o diese anni no sarè più de quei,
De darghe man per strada ve licaressi i dei.
Così se mai passando qualcun ve varda, e chiama,
Ghe poderè responder, tasè, che son in dama.
Za se de sta misura, no le ve dà nel dente:
L' altre sior Cortesan no lo v' ha gnanca in mente.

Giac. Cusì ghe ne volessi. Sebben che no i me stima
Siora Tonina cara saressi vu la prima. *parte.*

SCENA V.

Dette.

Ton. OH! siestu maledetto, dove intra mai la stizza!

Bett. E pur el gha in la testa, che sie la so novizza.

Ton. Mi? che 'l se metta in prima el muso dalle feste,
E po discorreremo.

Bett. N' ho viste altre che queste.
Ma zacchè semo sole vegnimo a quel che preme;
Perchè quà ghe bisogno de conseggiarse insieme.

Ton. Volla, che se sentemo?

Bett. Ghe da parlar un pezzo.

Ton. Ghe vol la careghetta per far del comarezzo. *va a*
Semo quà. Chi scomenza? *(metter le sedie.*

Bett. Bisogna dir appian,
Che l' amiga no senta.

Ton. L' è drio, che la fa el pan.

Bett. El pan? La se infarina quei ricci maledetti,
Ton. E la se impasta el muso de sbiacca, e de rossetti.
Bett. Oh! quando l' è cusì, ghe tempo, che ne avanza.
Ton. Via quà: pesemo el Mondo, ma dretta la balanza.
Bett. Eh se parla per ben. De vu fidarme posso,
Perchè cara Tonina l' è assai, che ve cognosso.
Avè servi mia madre, e mio fradel v' è grato;
Perchè tioga el sior Bortolo so mi cossa avè fato.
In somma senza vu no se fa mai la sagra.
Ton. Siora ste cosse sgionfa; e mi vojo esser magra.
Bett. Vegnimo pur al ponto: Zanetto ze tornà.
Ma certo nol s' aspetta de veder novità.
So mugger ghe n' ha fatte; finch' ello ze sta via,
Tante, tante, e po tante, da dirghe, anema mia.
Saverè qualche cosa? Se so? la se segura.
Ton. Ghe n' hó tessor, mà taso, perchè po no la dura.
Una fameggia questa, che no ze tanto poca,
Per quella Siora adesso farse menar per boca!
Una casa, che gera l' onor de sto Paese,
Per quella Siora adesso vuol farla alla Francese.
No ghera gnanca l' ombra de mode, e de Serventi;
E adesso el sior Zanetto par un de quei contenti.
Se me drezza i cavei, quando ghe penso sù;
Ma l' è tornà una volta, tocca pensarghe a lù.
Bett. Mi son stada za un poco da basso a salutarlo:
Non par che 'l sappia niente. B'sognerà avvisarlo.
Ton.
Bett. Questo l' è quel, che cerco. Credeu, cara Tonina,
Che sia ben fatto dirghelo? Dirghelo stammattina.
Ton.
Bett. Ghe diremio mo tutto? Ghe ze forse de grosso!
Ton.
Bett. Lettere, bezzi in prestio, regali a piû no posso.
Ton. Bezzi in prestio, e regali! Con tutte do le man.
Bett.
Ton. Donne, schienze de rovere, e maneghe d' anzian!
Bett. La gha avuda una scatola, e sie zecchini arente.
Ton. Da chi cara Siora?

Bett. Bella! dal ſo Servente.

Ton. Caro quel Pantegan, ſe vede, che 'l ſe inzegna
So ben che 'l ghe n'ha aſſae; ma l'ho credeſſo un tegna
Per eſſer un Foreſto, che viaza, e vien de fora,
El ſior Ottavio è graſſo, ma l' è più tondo ancora
L' ha ſoggezion de tutti, tutti lo voltarave
Come ſe volta un trotolo, e pur chi crederave!
Mi no la ſo capir coſſa che mai l' incanta,
In una zovenetta, che va verſo i quaranta.
Quà una moſca, quà un gambaro (a) de quà un
ſcorpion, quà un bovolo:
Chi vol nettarghe el muſo, ghe vol ſabbion, e ſcovolo
Ma coſſa mai ghe trovelo, s' anca l' arriva a ſpender
Queſta mo, cara Siora, no i me la dà da intender.

Bett. L' è innamorà ſenz' altro, e ſe no tutto, mezo.

Ton. Queſta l' è, la me ſcuſa, voler penſar al pezo.
Mi dalla Siora Giulia ho ſentio dir, che el xè
So parente alla larga.

Bett. Parente! m' intendè. (b)
Ghe ne xè, non ghe dubbio, tante, che vol ſervente
E le 'l fa con giudizio, perchè le gha el parente.

Bett. Se ghe n' è? mia Cugnada l' è giuſto una de quelle,
E po lo volen veder? ſentì che bagatelle.
Mio mario è ſo parente, no l' è più zovenotto;
E vorefſi negarme, che anche ello no ſia cotto?

Ton. Diavolo! coſſa diſela!

Bett. Ve digo quel, che vedo,
Sempre el ghe ſta darente.

Ton. Sarà, perchè l'ha fredo.

Bett Che 'l lo fazza con mì, che alfin ſon ſo mugger,
Ma tutto el dì el me ſcappa, nè 'l m'ha gnanca in pen-
Per mi lu no ſe move, ſe chiamo anca ſoccorſo, (ſier.
Se ghe fazzo carezze, par che carezza un orſo.
Se queſto non xe amor, no ſo che coſſa el ſia.

Ton. Mi ghe lo digo ſubito, l' è un po de zeloſia.
El Sior Bortolo è bon, gha delle parte degne,
Ma l' è grezo, l' è ruſtego, ch' el par un taggia legne.
Se nol ghe fa ſmorfiette col vien, co 'l la deſpoggia;
No

(a) *Accennando varie parti del viſo, dove ſi mettono i nei.*
(b) *Stringendoſi nelle ſpalle.*

No se pol dir per questo, che ben nol ghe ne voggia;
Se colla siora Giulia piuttosto star ghe preme.
I xe do naturali; che pol confarse insieme.
Me son accorta. Siora, che l' ha del bruf ghin,
Ma mi mai no domando, sior Otto, aveu bon vin?
So marìo no fa smorfie; ma la se metta in pase:
I maridi più boni xe quei, che fa, e che tase.
Bett. Che 'l se vardasse almanco, quando che mi lo vedo.
Voggio anche questa dirghela.
Ton. A so fradel no credo.
Bett. Perchè no?
Ton. Cara ella, se semo minchionar.
Bett. Gnanca del sior Ottavio?
Ton. Per lu ghè da pensar.
Bett. Tanto fa donca taser.
Ton. Pian, che non son un piavolo.
Gho un pensier per la testa, che no xe gnanca el diavolo.
Da maridar in casa ghe xe una so sorella,
Un po gnocchetta è vero; ma no brutta, nè bella.
El sior Ottavio alfin gha delle parte molte.
L' è un mercante, l' è ricco, e po l' è bon tre volte.
Per la siora Lucietta ello sarìa un incanto;
Da pensarghe ghe tempo; ma descorremo intanto.
Se nu savemo far parlando al sior Zanetto,
Podemo, come i dise, metter la sposa in letto.
Se lo mettemo in ballo, ghe pol saltar la luna;
E la siora Lucietta perde la so fortuna.
Ghe vol una destrezza, quando de lu se parla,
Che saverìa servirmene, ma quà no so spiegarla.
Se de mi la se fida, parlerò mi al Patron;
E se sta volta fallo, no son quella che son
Bett. Siben, me se servizio, parleghe ancuo, o doman,
Ma nel buttar el sasso sconder sappiè la man.
Mio fradello xe un omo: nol teme i musi brutti:
Nol soffrirà un desordene, che fa vergogna a tutti.
Adesso mia Cognada non vede el proprio scorno;
Ma mi spero che l' abbia da ringraziarme un zorno.
Ton. Questa donca l' è ditta. Mi metto quà a so liogo
Ste careghe, e po subito vado a suppiar nel fogo.
Quando do volpe insieme se vede a far conseggio,
I dise,

I dise, che vol piover, ma mi dirò de meggio.
Che tempesta, che tona ancuo, quanto se vol,
Se l' onor resta in casa, presto vien fora el Sol. *par.*
Bett. Ecco quà mio marido, e mi vorria saver,
Se a lu più la Cugnada ghe preme, o la mugger.
Ma' el vien con mia sorella.. L' è ben che adesso tasa.

SCENA VI.

Bortolo, Lucietta, e detto.

Bort. DOve xe mia Cugnada? *Luc.* *con dei confetti in*
Bett. Sen sta fora de casa! *(man.*
Bort. Belle ste donne! È meggio parlar con delle rane,
Bett. Dove sieu? le risponde, sonemo le campane.
Ve domandavo adesso dov' era mia Cugnada.
Bort. Cossa gh' aveu Lucietta, che me pare incantada?
Luc. Niente: pensavo a Bergamo. Che lioghi benedetti!
Oh quante bone cose!... Voleu quattro confetti?
Bett. Chi li ha portai?
Luc. Zanetto ghe n' ha per tutte dò.
Bort. Uh che scempie ste donne! ma mi la finirò. (a)
Bett. Dove se va sior Bortolo?
Bort. Dove che voggio mi.
Bett. Così a vostra mugger!
Bort. Vardè! giusto così.
Bett. Se vede, che debotto ve preme la Cugnada.
Più de vostra mugger... Se vede...
Bort. Oh! che seccada!
Ze arrivà so marìo, che l' è debotto un' ora,
E per dirghe bondì no la s' è mossa ancora.
Coss' è sta baronada? tra nu no la se usa.
Voggio dirghe qualcossa.
Bett. Magra; patron, sta scusa.
Bort. Se l' è magra, ingrassella, o fela barattar,
Che per far el mio debito, no vojo tarroccar.
Vojo la pase in casa, e fazzo da par mio.
Che gh' abbia mia Cognada riguardo a so marìo.
Coss' è tutte ste istorie? Le xe mo troppo spesse:
Ricordeve, che in casa mi porto le braghesse.
Bett. E subito andè in collera! Almanco, vecchio caro,
Pri-

(a) *Va verso la porta di Giulia.*

Prima de andar de là caveve zo el tabaro. (a)

Bort. Via, Bettina, giudizio. Co vede delle putte,
No le sta ben ste smorfie.

Luc. Per mi za le so tutte.

Bett. Prima che andè da quella Lustrissima petegola
Gho un no so che da dirve de ben per vostra regola.
Vegnì nella mia camera, che no stà ben quì in mezo.

Bort. Giudizio: quella putta la pol pensar de pezo.

Bett. Ve lo dirò quà in recchia.

Bort. Finila.

Luc. Poveretti!
I xe marìo, e mugger; altro che i mii confetti.

SCENA VII.

Giulia, e detti.

Giul. Buon giorno, sior Bortolo; v' alzate ora dal letto?
O pur tornate a casa?

Luc. Vardè quanto sbelletto! *A Bettina.*

Bort. L' è ben adesso, Siora son stado ancha al Caffè:
Ho fatto do servizj... Ma, Siora no savè?
Xe arrivà el sior Zanetto.

Giul. Sì, me l' han detto avanti.
Aspettate, che torno: mi son scordata i guanti. *par.*

Bett. Ghala d' andar a nozze?

Luc. L' è barca da munanno,
E la se tira in squero.

Bort. No ve tiolè st' affanno.

Bett. Vedeu mo, caro sio? chiare, che le se scrive,
A ella colle bone; a mi colle cattive.
E no volè che diga? Ve zuro mo, che vogo...
E vorave scometter...

Bort. Via suppiè ben nel fogo.
A mi me sta insegnà, che con certe bestiole,
Chi vol la pase in casa, ghe vol bone parole.
Ho imparà, che con altre che xe tutte marìo
Se pol tirar de longo, che za le corre drìo.
De quale voleu esser? Sceglié, quel, che ve piase.
Per mi tutto me comoda; ma vojo tutti in pase.

Giul. Oh! son quà, Signor Bortolo.

Bort.

(a) *Volendo con smorfie cavarli il tabarro.*

Bort. Via, se l' ha fatto tute
Da so marìo la vegna, a darghe el ben venuto,
Giul. Perchè non vien di sopra?
Bort Da basso l' è impedio;
E po ghe xe el pontiglio.
Giul Son puntigliosa anch' io,
Tocca a lui di venire.
Bort. Eh via, la sia più bona
El mario po xe omo, e la mugger xe dona.
Lassemo sti pontigli: romperò mi sto giazzo;
La vegna via con mi. *La prende per mano.*
Bett. (a) Coss' è sto darghe brazzo!
Tutte ste cerimonie ghe vol in casa soa?
Anderò a tior l'ombrella.
Luc Mi ghe alzerò la coa.
Bett. Per andar dal marìo a darghe el ben tornado,
Tanto s' ha da pregarla?
Giul. Adesso non ci vado.
Bett. Sempre col specchio in man.
Giul. Voi sempre in mano il fuso.
Luc. Diseghe st' altra ancora, che la se lava el muso.
Bort. Bettina, andè de là.
Bett. Sior Bortolo, son stuffa.
Giul. Che moglie!
Bett. Che Lustrissima!
Luc. Via, che se fa barussa.
Giul. Se so quì la Illustrissima, si sa che farla io posso.
Bett. Perchè? m' halla trovà senza camisa in dosso?
Bort. Voleu taser!
Giul. La scuso, perchè non è mia eguale.
Bett. Cossa semio nu altre? Petegole de cale?
Bort. La finiu?
Bett. Che 'l disessi a ella mi credevo.
Bort. A ella no me tocca, a vu dirlo mi devo.
Giul. Povero galantuomo, che moglie v' è toccata!
Bett Povero mio fradello, che gha toccà una mata!
Giul. Gran Donna di giudizio, che a lavorar si amazza!
Bett. El lavorar xe meggio, che far parlar la piazza.
Bort. Bettina la va longa.

Bett.

(a) *Mettendosi in mezzo.*

Fe, che la tasa ella.

Giul. Io l'ultima mi chiamo.

E mi son so sorella.

Via, cara siora Giulia.

Cara? no posso più...

Giul. Non taccio.

Gnanca mi.

E viva!

Tase vù.

Giul. Sentite.

No l' è sordo.

Finirò mi sto intrigo:

Parlè, desfeve i ricci, che no me importa un figo.

parte.

Giul. Animo, discoriamola.

Co no ghe mio mario

La parla da so posta, che mi ghe corro drio.

parte.

Giul. Che Donne! no san stare senza il marito appresso.

Se il mio vuole vedermi, ha da venire ei stesso.

Fine dell' Atto Primo.

ATTO

ATTO SECONDO.

SCENA PRIMA.

Zanetto, e Tonina.

Zan. LAsseme far a mi; son omo de giudizio.
Ton. Se tutto nol lo dopera, quà nasce un precipizio.
Perchè el so onor me preme, mi ho scoverto el quadro,
Ma condannando el furto, l' ha da salvar el ladro.
Grama mi, grami tutti, se so mugger lo sà,
Che sti bei pettoloni mi sola abbia contà.
In pe che staga in pase la serva, e la patrona,
Nu gh' averemo in casa el Diavolo, e so nona.
Zan. No dubitè, andè pur... Sento che la se move.
Ton Nol se scorda de niente, che aspetterò le niove. (a)
Zan Questa za l' aspettavo, e la vol esser bella.
Ton. Sior paron, me scordava un' altra bagatella.
La vol della Lustrissima, e a chi non vol sto abuso,
La manazza sta fregola, de' bei schiaffi in tel muso.
Che la staga anca ella al stil vecchio de casa:
Nol se scorda.
Zan. Ho capìo.
Ton. Da bravo, Sior, ma 'l tasa. (b)
Zan. Se no ghe fusse altro, rider mi poderave;
Ma però no me perdo.
Ton. Ghoi ditto della chiave?
Zan. Che chiave?
Ton. Del Teatro, dove la va ogni sera.
Altro che sie zecchini, relogio, e tabacchiera.
La dise so zerman; ma lu solo nol xè:
No so niente; pastizzi de quei fatti al Caffè:
Tanto de so sorelle, Sior no, non s' è mai ditto.
El se recorda.
Zan. Sì.
Ton. Da bravo, Sior; ma zitto. (c)
Zan. Questa parla per zelo, l' è assae che la cognosso;
No bisogna scoverzerla.

(a) *Va fino alla porta, e poi torna con' fretta.*
(b) *Parte come sopra.* (c) *Come sopra.*

Ghallo el biglietto addosso?
Zan. Quello che m'ha dà Giacomo? L'è quà no mel scordava.
Zan. El fazza, caro ello, che 'l muso la se lava.
La ghe n' ha su tre dei. Non so come che 'l fazza:
Mi toccaria più tosto quel dal butiro in piazza. par.
Zan Valla, o non valla ancora? l'ha m' ha stornio la testa;
Ma xe quà mia mugger.

SCENA II.

Giulia, e detto.

Giul. Che stravaganza è questa!
Mio marito arrivato!
Zan Son quà, mia cara Siora.
Giul. Quant' è, che giunto siete?
Zan. No sarà gnanca un' ora,
Ma son restà in mezzà a far dei servizietti;
Ho duvudo alla presta scriver do, o tre biglietti.
Insomma semo quà.
Giul. Io n' ho tutta la gioja.
Zan. Steu ben?
Giul. Così, e così.
Zan. Se sguarda, che se voja.
Avè fatto altra ciera, più bella assae m' impegno.
Giul. Voi mi burlate.
Zan. Cara... (tolè la man in pegno.)
Giul Gran finezze da vero, e più che non bisogna.
Zan. Cossa vedio, Fia cara? Ghaveu forsi la rogna.
Giul. Perchè?
Zan. Coi guanti in casa?
Giul. La polizìa lo vuole.
Zan. No ghe mudemo nome, l'è rogna in do parole.
Vardè, vardè, anca el viso ghe n' ha dei segni certi:
Tutti quei bollettini xe brestoli coverti.
Povera mia mugger! chi mai v'ha rovinà?
Quà ghe vol una purga, e purga come và.
Gno d' aver un secreto, che l' ha dei anni tanti:
Do settimane al più, no ghe più quei, nè guanti.
Giul. Voi scherzate, io m' immagino, perchè alle pari mie
Sapete che vengono queste galanterie.
Zant. S' intende, cara Fia: voiave mo saver, Per-

Perchè non posso goderme gnanca con mia mugger? (a)
Ma dov' è la mia scatola? l' averò persa: oh bravo!
A tior tabacco adesso. (Se non la va, burlavo.)
Giul. Eccone quà, servitevi.
Zan. Che bella tabacchiera!
D' oro! e come la pesa! fattura d' Inghilterra.
Giul. Regallo di mia Madre, Meschina! anzi che mora
S' è di me ricordata.
Zan. E quel reloggio ancora?
Giul. Anch' esso.
Zan. Favorime, che ghe daga un' occhiada:
Sta roba per la posta la ve sarà arrivada. (b)
Giul. La portò un mio parente, che quà è venuto a spasso.
Zan. Zerman, barba, nevodo? cos' ello magro, o grasso?
Giul. Cugino per appunto. Uomo di condizione,
Ricco, e buono tre volte.
Zan. Come li vol le Done.
De sto vostro parente me ne consolo assai:
Voggio anche mi conoscerlo. Vienlo a trovarve mai?
Giul. Viene quasi ogni giorno.
Zan. Ma quà pensar bisogna:
Gho do sorelle in casa, che ve pol far vergogna.
Le xe Donne alla bona, com' era i so fradei,
Elle no porta guanti, elle no porta nei.
No le gha de ste visite; ma voggio co le ghè,
Che le se metta anch' elle in cerchio, e in andriè.
Sto zerman, cara fia, per elle el xe un intrigo,
Diseghe, che nol vegna, se mi no ghe lo digo.
Giul. Ce lo direte voi.
Zan. Cerco una, che ghe possa.
Giul. N' avrei troppa vergogna.
Zan. Za no vegnì più rossa.
Giul. (Qual cosa egli ha saputo, e di veleno io gelo.)
Marito mio scherziamo?
Zan. E chi v' ha storto un pelo?
Giul. L' oriolo!
Zan. Lassemelo: ne voggio uno compagno.
Giul. La tabacchiera almeno?

Zan.

(a) *Si cerca in saccoccia.* (b) *Nel prenderlo mette la scattola in saccoccia, e tiene l' oriuolo in mano.*

L' è quà, no ve la magno.
Zan. Intanto io resto senza.
Giul. La gh' averè doman.
Zan. Voi non parlate a caso.
Giul. Parlemo del zerman.
Zan. Disè, che nome ghallo?
Ottavio egli si chiama.
Giul. Se 'l servente xe ottavo, nona sarà la dama.
Zan. Che servente? chi 'l dice? Siamo parenti insieme.
Giul. Zitto, zitto, burlava: quà, cara Fia, agiuteme.
Zan. A che fare?
Giul. A cavarme quest' abito da viazo.
Zan. Eh! chi è di là? Tonina.
Giul. No ghe tetè de mazo.
Zan. Feme vu sto servizio.
Giul. Io non son quà per questo;
Moglie sono, non serva.
Zan. No lo gho mai savesto.
Ste cose mia sorella le fa colle so man.
Giul. Ella è tutta marito.
Zan. E vu tutta zerman.
Giul. Oh! marito son stanca, che il ballo non è corto.
Zan. Zitto, zitto, burlava, che mia sorella ha torto.
Ella non gha bon gusto, la xe stravagantissima;
So che da poco in quà la vol della Lustrissima.
Ello vero, Fia cara?
Giul. Se si capisse il bene,
Lo dovrebbe pretendere, perchè a lei pur conviene.
Zan. Pian pian, no decidemo, Sti titoli usurparli
In casa mia no s' usa, ma basta meritarli.
Se mia sorella è matta d' aver tutto sto ardir,
Sibben l' è maridada, mi me farò sentir.
M' è sta supposto ancora, che la s' è messa in aria
D' aver palchetto all' opera, e certo la zavaria.
M' è sta da qualche spianzo, che tiolti de scondon
L'ha sie zecchini in prestio, che l'ha trovà el minchion,
Che in gondola sta matta el dì la se sbabazza;
E in maschera ogni sera a spassizar la piazza.
Ella vero, Fia cara? vu l' averè sentì:
Se l' è vero, Bettina la gha da far con mì:

Giul. A che gioco giochiamo, marito mio cariſſimo?
Voi parlate in enigma, ma intendo anch' io beniſſimo,
La ſorella accuſando, che in ciò non v' intereſſa,
Voi, Signor, pretendete di condannar me ſteſſa.
Sono coſe alterate: c' è da penſarci sù:
Tutte lingue cattive.

Zan. E chi parla con vù?
Se mia mugger da niovo tegniſſe ſto ſiſtema,
Credela, ſiora Giulia, che mi averìa ſta flema?
Salla, che ne gho ſilo de dir quello, che occor,
Nè ſon marìo bon ſtomego; ma ſon omo d' onor.
No', ſiora Giulia cara, no gho niente con ella,
Col zerman gho qualcoſſa; ma l' è una bagatella.
De quel che avè da dirghe za vu ſe perſuaſa:
L' ha da parlar con mi, ſe 'l vol vegnir in caſa.

Giul. Io non fo inciviltà.

Zan. Dirghelo con creanza.

Giul. E coſa gli ho da dire?

Zan. Me ſon ſpiegà abbaſtanza.

Giul. Chi ſa quando lo vedo?

Zan. El pol tardar pochetto.
El vol da vu in perſona riſpoſta a ſto biglietto.
Quaſi me lo ſcordavo, ſe nol mettevi in ballo,
Perdonè, ſe l' ho averto, perchè l' ho averto in fallo.
Andè là, ſiora Giulia, andè a riſponder ſubito,
Cusì vol la creanza, vu ghe n' avè, no dubito.
Ma nella prima riga per tiorme a mi ſto imbrojo,
Con civiltà ſcriveghe, che in caſa no lo vojo. *parte.*

Giul. Ecco chi m' ha tradita! Queſto biglietto è ſtato:
Va, cerca quel buon uomo a chi l' ha conſegnato.
Della gente di caſa ebbi ſoſpetto in queſto;
Ma il biglietto fu il primo, eſſi avran detto, il reſto.
Son in un bell' impegno: ma no, non m' imbarazzo:
Il caro mio marito, ſe vil mi crede, è pazzo. *parte.*

SCENA III.

Zanetto, ed Ottavio.

Zan. A Pian, Sior, dove valla?

Ott. Vado pe' fatti miei. (a)

Zan. Chi cercala in ſta caſa?

Ott. Vada: non cerco lei.

(a) *Sempre con riverenza.*

Zan.

Zan. Che mi vaga, Patron? Questo mo l'è un bel quadro:
D' andar via tocca a ella.
Ott. Io poi non sono un ladro.
Zan. Gnanca mi un servitor.
Ott. Padrone mio illustrissimo,
Zan. La me lustra le scarpe.
Ott. Servitor suo umilissimo.
Zan. Fallo sti complimenti con tutte le persone?
Ott. (E' un francone, che ispirita: m' ha messo in soggezione.
Zan. Se pol saver insomma cossa la cerca quà?
Ott. Signore... se permette,.. aspetti, e vederà. (a)
Zan. Adasio, Sior, adasio. Se va da mia mugger,
Se ghe va su' mii occhi, ne mi l' ho da saver?
Ott. Ah di Madama Giulia marito siete voi?
Scusate... mi consolo; ma ci vedrem dappoi. (b)
Zan. Oh vedemose adesso (c), ch' esser mi voggio el primo.
Ott. Quà: v' abbraccio, vi bacio. V' amo, v'onoro, e stimo;
Ma Madama m' aspetta.
Zan. Pian, che la xe impedia.
Ott. Eh, già ci siamo intesi.
Zan. Bravi!
Ott. E' cugina mia.
Zan. La fusse anca so nona, da ella no se và;
Quante volte ho da dirghelo? (Quasi tremar mi fà.)
Ott. Dite: siete geloso?
Zan. No l' ho gnanca in pensier.
Ott. Voi non mi conoscete.
Zan. Cognosso mia mugger.
L' è una Donna de garbo, la xe una Donna onesta,
Me ne posso fidar, scometteria la testa.
Se la gha qualche visita, se l' ha qualche regallo,
Che mal ghe xe per questo?
Ott. Gran Donna! senza fallo.
Zan. Ma la xe po una Donna, che no sa più che tanto.
A certe ore strambetta.
Ott. Si, sì, strambetta alquanto.
Zan. El mondo dise.

Ott.

(a) Con una riverenza s'incamina all' appartamento di Giulia. (b) Vuol entrare. (c) Trattenendolo.

Ott. Certo.
Zan. Distinguer uno...
Ott. Un solo.
Zan. Vorria.
Ott. Ben.
Zan. Ma non deve.
Ott. No certo.
Zan. Ohe pandolo!
El se comoda a tutto.
Ott. Resto a caval del fosso.
Zan. Sempre de sì, e de nò?
Ott. Così fallar non posso.
Zan. L' indovina dasseno per aver manco imbrojo;
(E per far che 'l la tegna giusto cusì lo vojo.)
Donca, come disevo, la m' ha capìo, sior sì;
Mia mugger xe impedìa, che l' ha da far per mi.
De conoscerlo intanto averò avù l' onor.
Se qualcossa ghe occorre, la gha quà un servitor.
Vorlo sentarse?
Ott. E' bene.
Zan. Nol me par gnanca stracco:
Spassizemo.
Ott. Anzi meglio.
Zan. Gh' allo del bon tabacco?
Ott. Del rapè perfettissimo.
Zan. Oibò! sutto, e patìo.
Ott. Volevo dirlo.
Zan. El senta, che 'l par giusto del mio. (a)
Ott. Vel diede mia cugina?
Zan. Zermana! no se falla.
Ott. E' io stesso.
Zan. Sicuro; e po questa no falla. (b)
Ott. (E' un marito alla mano, si può parlar sincero.)
Bagatelle da donna: e pur non mi par vero.
Se n' è forse privata?
Zan. Vorave mo saver:
No posso mi la scatola doprar de mia mugger?
La m' ha dà anca el relogio.

Ott.

(a) *Mette fuori la scatola della moglie.*
(b) *Accenna la tabacchiera.*

Anch' esso? come mai?
Ott. Oh la me vol del ben, ma ben, ma ben assai.
Zan. Ma se di veder l'ore avesse ella desio?
Ott. Sto senza mi alle volte, che poi son so marìo!
Zan. Eh sì sì, dite bene.
Za no la va de sotto.
Zan. Sta robba la gho in prestio, per darghela debotto.
Anzi se 'l vol che femo la burla, come và;
La tegna ello sta robba, che lu ghe la darà.
La perdona l'ardir. (a)
Lo faccio volentieri.
Ott. (Oibò, non è geloso. Quì non ci son misteri.)
Zan. Me par che mia mugger za poco m'abbia ditto,
D'aver con ello un debito.
Eh! bagatelle: zitto.
Ott.
Zan. Sie zecchini me par; e mi quà ghe li conto.
Ott. Via, che siamo parenti.
Ella me fa un affronto.
Zan.
Ott. Non li prendo: c'è tempo.
Voggio pagarla ancuo;
Zan. Semo parenti è vero, ma gh' abbia tutti el suo.
Così, salla, con tutti in casa mia se tratta.
Ott. Via per non disgustarvi li prenderò.
(L'è fatta.)
Zan. Gh' ho qualche d'affaretto, che destrigar me preme.
Ott. Servitevi ch' io resto.
Oibò, andaremo insieme. (b)
Zan.
Ott. Se non rendo a Madama la roba sua, mi sgrida.
Zan. No ghe miga sta pressa. La resta pur servida. (c)
Ott. Che la saluti almeno: chi serve in ciò non fala. (d)
Zan. Tocca a mi de servirlo in fondo della scala.
Ott. Tanto siete ostinato!
Someggio a mia mugger.
Zan.
Ott. Via, fatemi la strada.
Oh! mai; so el mio dover. (e)
Zan.
Ott.

(a) *Contraffacendo le sue riverenze.*
(b) *Fa lo stesso.*
(c) *Spingendolo verso la porta con inchini.*
(d) *Andando verso la camera di Giulia.*
(e) *Con cerimonie caricate.*

Ott. Quando è così, ubbidisco; (ma tornerò ben tosto.) *par.*
Zan. Se 'l torna più, da senno lo metto al menarosto. *par.*

SCENA IV.

Bettina, e Lucietta.

Luc. AVen sentio, Bettina!
Bett. Quel mio fradel, che muso!
Luc. Tutto anca mi son stada a spionar da un buso
Bett. Credeu che el torna più, se l' ha capì quel tomo?
Luc. Per ello me despiase. El par anca un bon omo.
Bett. Sì, per esser foresto, el gha un bon natural:
Mettello a lesso, o a rosto, ello sta al ben, e al mal.
L' è omo, che ha dei bezzi, l' è po civil, che basta;
E xe un peccà da senno, che quella matta el guasta.
Tutta la colpa è soa, e co la fa la brava
El trema che 'l se spirita, ma ella ghe ne cava.
Luc. Cossa me contè mai? Quell' omo grando, e grosso
Trema de mia Cugnada.
Bett. L' è grando, ma l' è flosso.
Quanti de sti marii vorria per tiorli sù?
E bon uno de questi sarave anca per vù.
Cossa diseu, Lucietta? a mi nol me par brutto.
Vù quel Sior lo tioressi?
Luc. Oh! mi tiogo de tutto.
Ma penso, se l' amiga sarà mai persuasa
De veder sto spettacolo sotto i so occhi in casa?
Bett. La gha altro in testa adesso: come se fa a giustarla.
Con un marìo de petto, che quando el fa nol parla?
Sentirè ben ancuo far el diavolo, e pezo.
Che zighi! che sussuri!
Luc. Mi no metto de mezo.
Bett. Gnanca mi ve assicuro. Chi ha fatto el mal sel goda.
Che l' impara sta Siora a vivere alla moda.
Anzi ho pensà, sorella, che andemo via a disnar,
Per cavarse dal fresco.
Luc. E dove s' ha da andar?
Bett. Da siora Amia.
Luc. Magari!
Bett. Basta pensar al più,
Che venga mio marìo.

Luc.

E no senza de lù?

Luc. Oh! no lo lasso solo. Caspita la ghe preme.

Bett. Mia Cognada xe un diavolo.

Cossa hai da far insieme?

Luc. Oibò: solo nol lasso, ho vista la magagna:

Bett. L'è giusto quà.

Lasseghelo: l'è brutto: no i vel magna.

Luc.

SCENA V.

Bortolo e detti.

Bett. Sior Bortolo, andaressimo, se vu ve contentè,
Da sior' Amia a disnar.

E chi ve tien? andè.

Bort.

Bett. Za vegnirè anca vù.

Mi nò, che son in occa.

Bort.

Bett. Mi sola vedè ben...

Magneu colla mia bocca?

Bort.

Bett. Via vegnì, caro vu.

Caro ello, el vegna via.

Luc.

Bett. Nu sole no sta ben.

Nissun ve mena via.

Bort.

Luc. Certo, che 'l so bel muso dà el becco intel[illegible] stelle!

Bort. Sentì, se mi son brutto, vu altre no se belle.

Bett. Senza de vu no vago.

Cossa voleu, Sioretta?

Bort.

El mario come un sbrindolo taccado alla carpetta?

Bett. Vojo farve conoscer, che mi un gran ben ve vojo:
E vu a mi niente affatto. (a)

Via demè un soldo d' ojo.

Bort.

Bett. So ben mi, perchè a casa solo restar volè.

Bort. L'è quà un altro soldetto, se vu me lo disè.

Bett. La Cugnada ve preme...

Seguro.

Luc.

Anca vu, Fia?

Bort.

Luc. Seguro anca... mi pianzo... per farghe compagnia.

Bort. Così. Brave. A do remi.

Gh' avè trovà del lecco...

Bett.

L'è smaltada, e la tacca.

Finilla, che son secco.

Bort.

Savè, che de ste smorfie son stà sempre nemigo;

Che

(a) *Mostra di piangere.*

Che cento mila lagreme mi no le conto un figo;
De mia mugger me fido, perchè la butta sodo:
Fideve mo anca vu, che za vojo a mio modo.
Nei fatti vostri, Siora, vedè no me n' impazzo:
E v' ho da render conto de tutto quel che fazzo!

Bett. Co se vol ben, sior sì: ma quando se vol star
Col Toni su do scagni...

Bort. Eh, matta, andè a filar,
Per mi l'è passà el tempo, nè a Donne più me tacco:
Stimo più d' una cottola sta presa de tabacco.
Gho mia mugger, me basta; e se volè che 'l diga,
Anca ella qualche volta dasseno la me intriga.
Mugger in casa, e in letto; mugger a tola, e dopo,
Mugger anca per strada, dasseno, che l' è tropo.
V' amo, niente ve manca, d' averve me consolo:
Ma qualche mezz' oretta gho gusto de star solo.

Bett. Per la mugger, sior sì, per la cugnada, nò.

Luc. Ghe la carne, e la zonta.

Bort. Se matte tutte dò.
Non penso a mia cugnada, se no quanto me piase:
El bon ordine in casa, è che sia tutti in pase.
Una zornada critica la xe per ella ancuo.
Anca mi voio esserghe, perchè abbia tutti el suo.
In grazia del cugnà gho tutta sta premura;
Ma se resto con ella, cossa gh' aveu paura? *parte.*

Luc. Mi andarave Bettina, sibben nol me vien drìo.

Bett. Eh no savè, sorella, cossa che sia marìo.

Luc. Se mezz' oretta el manca, gh' è dubbio de crepar?

Bett. Co vu sarè mugger, mel saverè contar. *parte.*

Luc. Figureve che spasimi! alla più desperada
Co vojo veder omeni, vago al balcon de strada. *par.*

SCENA VI.

Giulia, e Tonina.

Ton. NO la me fazza strepiti, che no so niente affatto:
No son una pettegola, e chi lo dise è matto.
De tutti i so raziri cossa savevio mi?
Se li avessi savesti, no l' anderia cusì.
Ma za, chi ghe tien terzo? l' amigo, la visina:
E se i vien a saverlo, chi l' ha contà? Tonina.
Magari la se fosse fidada de mi sola.

Giul.

Giul. Non ho fatto alcun male, e questo mi consola.
Ton. E chi dise in contrario? L'impegno mi me tiogo,
E metto per defenderla anca le man sul fogo.
Che mal ghe pol mai esser che l'abbia un so parente?
Per mi no ghe ne trovo, che l'abbia anca un servente,
Ste cosse indiferenti se deve perdonar:
El mal no sta nel farle, sta nel saverle far.
Giul. Tu non parli di core, ma sol mi tieni a bada.
Ton. Mi burlarla, Lustrissima? Son ben desfortunada.
A quei che la tradisse se gha tutta la fede:
Mi son quà per defenderla, e a mi no se me crede.
Vorrave pur mostrarghe el cor, ma se no posso,
La comanda, la prova.
Giul. Taci, ch' ho il foco adosso.
Son convinta, che basta da questo mio periglio,
Che tutte voi m' odiate, perchè non vi somiglio.
Ma senti, se da voi sedotto è mio marito,
Voi me la pagherete, ch' io me la lego al dito.
E tu prima di tutte da me tante ne avrai,
Che resteratti il segno.
Ton. Hoi guadagnà mo assai?
Andè là, fe' del ben a certe teste strambe:
Se ghe vegno più avanti, me casca pur le gambe.
Tiogo le parte soe fin contro del Patron;
E in premio se manazza niente altro, che un baston?
Per ben de so zerman quà da scondon mi vegno;
E in premio se menazza, che i vol lassarme el segno?
Gh' aveva studià el modo de farlo quà tornar;
Ma no, che 'l vada pur a farse anca squartar.
Grazie delle finezze, che parecchiar la sà.
Farò la recevuta, se so mario vorrà.
Giul. Dove vai? senti un poco.
Ton. L' aspetta, che sia in calle.
Giul. Non ti fo nulla adesso.
Ton. Me preme le mie spalle.
Giul. Se fai, che mio Cugino sia ben veduto in casa,
Ti do quel che desideri.
Ton. Chiappa sto fior, e nasa.
Giul. Tel prometto.
Ton. Ello questo el dente, che ghe diol?

Giul. Sì questo: ma è difficile.
Ton. E cossa mai ghe vol?
Poco fa gho pur ditto, che basta saver far;
E ghe lo insegno adesso, se la vorrà imparar.
L' è zerman, l' è parente; ma tutti alfin vol dir;
Ella xe maridada, e no fa buon sentir.
Se la fosse una putta, la cossa va da rè.
Digo mo mi; sta putta in casa la ghe xè.
Cossa ghe costa a dir; se so marìo la tien,
Che nol vien quà per ella, che per la putta el vien.
So marìo no xe un matto, l' ha sta sorella attorno;
El sa che presto, o tardi l' ha da liogarla un zorno.
Lu' ngà da ste nozze, che nol sognava appena;
Certo che el sior Ottavio mai nol farà una scena.
Ella resta scusada, lu fa bona figura:
El zerman vien per casa; la va fin che la dura.
E po chi pol saver quello, che 'l Ciel destina?
Salla quante gran volte burlando s' indovina!
Giul. Questo non sarà mai. Noi non ci amiamo insieme,
M' è testimonio il Cielo, ma l' onor suo mi preme.
Vo', che sposi una Dama, non quella seccatura,
E farà quanto io voglio, perchè ha di me paura.
Senza di ciò mi piace il tuo consiglio assai;
Ma che a tal patto il segua, non lo sperar giammai.
Ton. Ghe bisogno de questo? la fa, come la và:
Quante cosse se disse, che po no le se fa?
Se propone ste nozze; prima che le sia pronte.
Non manca mai pretesti, perchè le vaga a monte.
Intanto el sior Ottavio el pol vegnir per casa:
Ella far come prima, e so marìo che 'l tasa.
Giul. A tal patto sì, bene: ma d' uopo è ch' io rifletta,
Se Ottavio vorrà fingere d' amar quella fraschetta.
Ton. Diavolo, ghe vol tanto? Mi vedo, che ogni Donna
Ghe n' ha cinque, che spasema, e sie che la minchiona.
E ghe insegnerò mi.
Giul. Nol fa, s' io nol permetto;
E non posso parlargli.
Ton. Do righe in un biglietto.
Giul. E chi glielo darà?

Ton.

Ghel darò mì, col vedo.

Vedrai, che di me trema.

(L'è Donna, che fa fredo.)

Ma, Tonina, ricordati che una finzione è questa.

Che serve? s' intendemo. Acqua, ma no tempesta.

Scrivo dunque ad Ottavio di far quel, che proponi. (a)

Che i se lassa magnar, licenza ai macaroni. (b)

Fine dell' Atto Secondo.

ATTO

(a) *Entra in camera.* (b) *Va dietro lui.*

ATTO TERZO.

SCENA PRIMA.

Ottavio, e Tonina.

Ton. Cossa falla in sta casa? presto, sel gha giudizio,
La se la batta subito, che nasce un precipizio.
Ott. E perchè? cosa è stato?
Ton. No se pol dar de pezo.
Per carità via subito, che mi tiorrò de mezo.
Ott. Voi mi fate tremare. Che diavolo mai fù?
Ton. Ordene del Patron, che quà nol vegna più.
Ott. Che? del Signor Zanetto?
Ton. Sior sì; giusto de ello.
Ott. Mi fe tante finezze.
Ton. Oimè! nasce un duello.
Ott. Mi diè pur della roba da dare a mia Cugina?
Ton. Qua se fa sangue, e corro a sconderme in cusina.
Ott Restate ... Non capisco ... Questo mi pare un sogno.
Ton. Gh' allo per tutti i casi adosso el so bisogno?
Ott. Ho la spada, vedete: ma questa, il Ciel mi guardi,
Non ha mai visto il Sole.
Ton. Che ancuo la 'l veda è tardi.
Ghe vol altro. El patron de tutto xe capace;
E lu xe spaurosо.
Ott. Io sono un uomo di pace.
No do noja a nissuno: cosa può aver con mè?
Ton. Bagatelle! nol vol perucche col topè:
Gramo lù! gramo mi! ... Che chiasso stamattina!
Ott. Ma son poi galantuomo, e Giulia è mia Cugina.
Ton. Sarà: ma el Sior Zanetto mo nol la vol capir.
Sallo cossa per ello semo arrivade a dir?
Che nol vien miga quà mattina, e drio disnar
Per ella, ma per l'altra, che xe da maridar.
Se no gera sta scusa l'amiga le buscava,
E cusì in padoana con lu nol la buttava.
Gh'avemo dà da bever, come l' ho vista bella,
Che i regali sì fatti andava a so sorella.
Ma parso che 'l me creda, ma no xe gnanca un' ora:
L' or-

L'ordene de no averzerghe dura per tutti ancora?
Ott. Faceste bene a dirmelo, per esserne avvisato;
Lo burlerem, sì bene, se vuole esser burlato.
Posso restare adunque; e s'egli quà mi coglie,
Cercar di sua sorella in vece di sua moglie.
Ah! non son ito al punto?
Ton. Ma, caro Sior, pian pian,
Perchè quà pol la bissa beccar el zarlatan.
Con nu metter bisogna d'accordo la putella,
Far una volta almanco prima l'amor con ella.
No contarghe za tutto, che l'è quel che se vede.
Ma se pol dirghe bella, che za tutte lo crede.
Quattro smorfiette a tempo, usar qualche bon tratto:
La Gaza canta subito, così el servizio è fatto.
Ott. Ma quì c'è da discorrere, e se fidarmi io posso
La Signora Lucietta mi scalda il sangue addosso.
Guai, se il sa mia Cugina, nè serve, ch'io lo dica,
Darmi ella vuol per moglie certa Contessa Ortica.
Non ha dote, è vecchietta, stramba, non vale un
E' brutta poi che spirita. (acca.
Ton. Bona da far triaca.
Ott. Che volete, ch'io faccia? ho un tal temperamento,
Ch'ho soggezion di tutti; tutto mi fa spavento.
Un nò no lo so dire, nè il dissi mai finora:
Circa poi la Contessa, c'è un'altra cosa ancora.
Mia cugina lo vuole, la dama mi parlò,
Un sì non l'ho mai detto: ma neppur dissi un nò.
Ci penserei a dirlo... la condizione è dura...
Mia cugina è un demonio. . Davver io n'ho paura.
Ton. Cosa gh'alla da far? mandarlo scalzo in letto?
Ma za no serve niente, perchè questo è un scambietto.
Sappia el Ciel se Lucietta la ghe vorria badar,
E po, se 'l Sior Zanetto a lu ghe la vol dar.
Se tratta d'una burla: e se paura el ghà
Della siora zermana, la so licenza è quà. (a)
Ott. Dite vero? Mostrate... (b)
Ton. (Che caro maccaron!
Nol casca a poco a poco, ma 'l va zo a tombolon.
Lucietta xe avvisada, per farghela co' rizi;
E in

(a) *Gli dà un biglietto.* (b) *Legge a piano.*

E in una ſtrada ſola farò do be' ſervizi.)

Ott. Oh! queſta sì la godo! Per aver quì l'acceſſo
Farò quanto volete, e più non temo adeſſo.
Mia cugina è contenta, che finga amor Lucietta.
Vado a trovarla ſubito.

Ton. Pian, caro Sior, l'aſpetta,
La vien giuſto a propoſito, bell'e veſtìa in zendà,
Per andar da ſo Amia, dove a diſnar la và.
Lo laſſo quà con ella: la xe de bon umor:
El par un accidente; da bravo a farſe onor.

Ott. Ho da darle a drittura ſcattola, ed orivolo?

Ton. Ohe, patron, coſa credelo? la ſia ſedia da nolo!
Putte de ſta raſon, regali no le tiol;
Se 'l me li daſſe a mi, me proveria col vol.
Gh' averia la diſpenſa per farme un po de dota:
Ma no ſo dove metterli, che la ſcarſela è rota. *parte*

SCENA II.

Ottavio, e Lucietta.

Ott. OH Signorina bella, che bell' incontro a caſo?

Luc. Oh! Patron, prego el Ciel, che ghe conſerva el (naſo.

Ott. Perchè el naſo?

Luc. De viſta ello ſta mal aſſai.
E ſe ghe manca el naſo nol pol portar occhiai.

Ott. Cara! Dove ſi va?

Luc. Dove me par, e piaſe.

Ott. Cerco quel, che non ſo.

Luc. Co no ſe ſa, ſe taſe.

Ott. E' tutto amore il mio.

Luc. Sto amor mettelo in ojo.

Ott. Siete pur buona, il ſo.

Luc. Se 'l ſa, ghe vol un bojo.

Ott. Poſſibile, Signora, ch'io v' ami a queſto grado,
E voi nol conoſcete?

Luc. Dirò: mi no ghe bado.

Ott. Ma voi, cara, vedendomi per caſa aſſai ſovente,
A me penſate mai?

Luc. Nol gho gnanca in la mente.

Ott. Perchè così crudele? perchè quel cor di ſaſſo?

Luc. Perchè mi ſon magretta, e lu xe troppo graſſo.

Ott. Gibò! queſto perchè, non ve lo paſſo buono.

Luc. Perchè mi ſon putella, e lu xe el mio ſior nono.
Ott. Oibò, nè pur ciò baſta per ſimili rifiuti.
Luc. Perchè lu no me piaſe; e mi, Sior, piaſo a tutti.
Ott. Non credo poi d' avere con voi queſta diſgrazia.
Luc. A far l' amor daſſeno nol gha niente de grazia.
Ott. In coſa la mettete? vediò d' averla anch' io.
Luc. Coſſa ſoi mi.. nel n uſo, e in quel che ghe vien drio.
Ott. Se tutto queſto aveſſi, ditelo per mia regola,
Voi mi vorreſte bene?
Luc. Oibo, nanca una fregola.
Ott. Perchè tal ſtravaganza? bizarra in verità!
Luc. Perchè no vojo chiaccole, mi vojo fatti, e quà.
Ott. Quà?
Luc. Quà.
Ott. Ma.. ſe poteſſi.. ora vedrò, ma dubito. (a)
Luc. Queſte xe tutte chiaccole, mi vojo fatti, e ſubito.
Ott. Subito: e quà?
Luc. Quà ſubito.
Ott. Diamogli un' altra occhiata. (b)
Luc. Coſs' è ſte ſcondariole? Vardè mo ſe ſon mata? (c)
Queſta ſarà una lettera de qualche paroncina,
E po el vien quà a contarmela. (d)
Ott. (Adeſſo mia Cugina
Non mel perdona più.)
Luc. Bravo, Sioretto, bravo!
D' eſſer el ſo ziogatolo daſſeno no penſavo.
Coſs' è ſto vegnir via finzendo de caſcar,
Per darme una impiantada, e farme minchionar?
Sti muſi no la merita. Vardè che bone gnuche!
Quà ſu no ghe xe malta, (e) da far ſguarde le zuche.
El me l' ha fatta a mi: corro da mio fradello
A contarghe ſto tiro, e l' ha da far con ello. *parte.*
Ott. Or sì ſono imbrogliato. Scoperto è il noſtro arcano;
Mia Cugina è beſtiale; anche Zanetto è ſtrano.
La Conteſſa è in parola; Lucietta non vuol ciarle:
Vorrei contente entrambe, ma come contentarle?

(a) Cava fuori il biglietto, ſi tira in diſparte, e con lazzi di non eſſer veduto, lo legge. *(b) Come ſopra.*
(c) Gli leva il biglietto. *(d) Legge piano.*
(e) Accenna il ſuo viſo.

Qual diavolo m' ha quì tirato per la chioma!
Se disbrigarmi posso, a Roma, Ottavio, a Roma. *par.*

SCENA III.

Giulia, e Bortolo.

Bort. NO me ste a far mattade: Savè come son fatto.
Rason dago a chi l' hà.
Giul. Io non so niente affatto.
Mia Cognata va a pranzo, dove che n' ha desio:
Fo quel che fa ella stessa, e voglio andar anch' io.
Bort. Se volè andar con ella, mi lo farò capace.
Giul. Con ella non mi comoda, vo' andar dove mi piace.
Bort. Questo è un parlar da matta: quando se vol, se prega:
Bettina fa cusì.
Giul. A me tutto si nega.
Bort. No l' è vera un strazza; gh' avè quel che ve par,
Ma quel che no xe lecito, no s' ha da domandar.
Giul. Se vado da un' amica, no vado già al bordello.
Bort. El marìo pol responder, che avè da andar con ello.
Giul. Venga pure, chi 'l tien? In questo a modo suo.
Bort. Un' altra cavallada. Ve par mo 'l zorno ancuo?
Giul. Perchè? vanno anche l' altre.
Bort. Se sa dove le và.
E po vostro marìo adesso l' è arrivà.
La stracchezza del viazo el gha, gramazzo, addosso;
E po, Siora, un marì sempre pol dir: no posso.
Giul. Quest' è, che non sopporto.
Bort. E sì, ghe vol pazienza.
Giul. Mio marito è indiscreto.
Bort. E vu poca prudenza.
In un caso se' ancuo, che avè da ringraziarme;
E podè giustar tutto, se pur vorrè ascoltarme.
Giul. Dite pure, che ascolto.
Bort. Adesso no se pol.
Vostro marìo xe quà, sentì cossa che 'l vol;
Nelle vostre baruffe no vojo entrarghe mi,
Se no ve parlo in prima.
Giul. E ben fate così.
Passate alle mie stanze, che ci verrò al più presto.
Bort. Sì ben: prudenza adesso, che ve dirò po 'l resto. (a)

Giul.

(a) *Entra nella camera di Giulia.*

Giul. Mio Cognato è un buon uomo, ne son già persuasa,
Ma non parlo ad Ottavio, se sto quest' oggi in casa.
Sentirò che sa dirmi, ma sarà poi lo stesso.

SCENA IV.

Zanetto, e detta.

Zan. COssa ve occor, patrona, che me cerchevi adesso?
Giul. Fuori di casa a pranzo volevo andar anch' io.
Zan. Siora no: stamattina se sta con so marìo.
Giul. Ci van vostre sorelle.
Zan. Elle ghe pol andar.
Giul. E chì son io? una serva?
Zan. Sè matta da ligar:
Giul. Non mi mettete al punto.
Zan. Poder: questo è l' imbrojo.
Giul. Ci vuol qualche ragione.
Zan. Eccola quà: no vojo.
Giul. Non si trattan così le Donne, ch' han del suo.
Zan. Un anno a modo vostro, e a nostro modo ancuo.
Giul. Cosa ho fatto in un anno?
Zan. Nol so; gera lontan.
Giul. Andavo da una Dama.
Zan. Ma insieme col zerman.
Giul. E perchè ci veniva? Tutto saprete un dì;
Ve lo dirà Lucietta.
Zan. L'ha da parlar con mì.
Giul. Perchè non c' eravate; ci n' era quasi cotto;
Venia a sfogarsi meco.
Zan. Voltella, che me scotto.
Giul. Dico la verità, nè per sì poco è giusto
Di trattarmi in tal forma.
Zan. Pian, che ve crepa el busto.
Giul. Non scherziamo, marito, che contro un tal strapazzo
Io son calda di fuoco.
Zan. E mi freddo de giazzo.
Giul. Vado alfin da un' amica, e ciò neppur si vuole.
Zan. Donne de casa soa, per strada no va sole.
Giul. La Contessa ove vado abita quì dappresso:
Ci posso andare in maschera.
Zan. Sè in maschera anche adesso.
Giul. Venite voi.

Zan. No posso.
Giul. Verrà il Cognato.
Zan Oibò.
Giul. Ci voglio andar.
Zan. Magari.
Giul. Che sì, Signor?
Zan. Che nò?
Giul. Troppo duro, e intrattabile.
Zan. Doman sarò più mollo.
Giul Non voglio che un marito mi metta i piè sul collo.
O finirla, o a drittura romperla in questo dì.
Vado a vestirmi. (a)
Zan. E mi fazzo cusì. (b)
Se ghe basta mo l' anemo, adesso che la vada:
Bisogna che la salta zo da un balcon in strada.
Mi so ben, perchè ancuo la fa tutto sto intrigo:
Per accordarse insieme la vol trovar l' amigo.
Quello xe smattonìo: questa nol vederà:
Da tutti do mi scavo, e so la verità.
Quanto ben no pol nascer anca da un contrattempo!
La staga intanto in stropa, che de mollar ghe tempo.
par.

SCENA V.

Bettina in zendado, e Lucietta.

Luc. DE andar dalla siora Amia podevi sparagnar,
Quando po no volevi restarghe anca a disnar.
Bett. Cara sorella, un spasso mi no me posso tior;
Co no ghe mio marìo, strucar me sento el cor.
L' è resta a casa solo; che ghe sia mal nol credo,
Mi no so darme pase, perchè quà su nol vedo.
Dove zel mai ficcà?
Luc. Vardè, vardè Bettina:
La porta de Madama serrada de mattina.
Bett. Che la sia andada in letto, perchè no la burlemo?
Luc. Piuttosto for de casa.
Bett. Tasè, che sentiremo. (c)
Luc. L' è capace benissimo per questo de star sola,
De dir che gha mal, nè vegnir gnanca a tola.
Bett.

(a) *Entra furiosa in camera.* (b) *Serra la porta con le chiavi al di fuori, e se la mette in saccoccia.*
(c) *Si accosta coll' orecchio alla porta.*

torna ad ascoltare.

Bett Sorella . . . ohimè!

Luc. Coss' è?

Bett. Sorella, mio marìo. (a)

Luc. Dov' ello? no lo vedo.

Bett. L' è lu, che l' ho sentìo.

Luc. Ma dov' ello? seu matta?

Bett. Drento da mia Cugnada.

Luc. Dentro in camera?

Bett. Drento.

Luc. Che no ve siè ingannada.

Bett. Ohimè! l' è lu senza altro, cognosso la so vose. Cossa falli là insieme?

Luc. I ziogherà alla nose.

Bett. A no so chi me tegna!.. Serradi dentro insieme!.. Non posso più, Sorella, per carità mazzeme.

Luc. No fazzo sti spropositi. Cascasse el Mondo intiero, Se no vedo, e no tocco, per mi no me despero. Anche le recchie inganna, e mi nol posso creder.

Bett. Son sicura, ve digo: ma pur vel farò veder. Tonina . . .

SCENA VI.

Tonina, e dette.

Ton. VEgno, Siora da vu. (b)

Luc. Cossa voleu?

Bett. L' ho ditto. (c) Tonina una verigola; ma presto presto, e zitto. (d)

Ton. Cossa vorla sbusar? la roba che la cuse?

Bett. La testa, se ti parli.

Ton. Ste tre xe tutte sbuse. *parte.*

Luc. Se vedo mo anca questa, rason ve dago a vù, E ve zuro da putta, non me marido più.

Bett. Lo vederè senz' altro; per niente non me afstigo, E quando digo torta, so ben quello che digo. Ohimei! che tremo tutta, nè posso respirar! Son quà colla verigola, che testa hoi da sbusar?

Ton. Lassè pur far a mi. (e)

Bett Perchè sbusar le porte?

Ton. Ghe drento so marido.

Luc. *Ton.*

(a) *Come sopra.* (b) *Di dentro.* (c) *A Lucietta.* (d) *A Tonina.* (e) *Va a trivellare pian piano la porta.*

Ton. Afco, ma de quel forte.
Bett. (*a*) Andè mo, Siore, a veder, che par che ve minchio-
Ah mariò furbazzo! cognada sfazzadona. (na.
Luc. (*b*) Diavolo! i xe sentai arente, che se vede.
Ton. La fa finta de pianzer: minchioni chi ghe crede.
Bett. Ah cugnada sassina! marìo, marìo furbazzo!
Luc. Ohe! l'ha tolto tabacco. (*c*)
Ton. (*d*) Ohe! la ghe tocca un brazzo.
Luc. Giusto adesso, Bettina, la s'ha puzà al balcon.
Ton. Giusto adesso baruffa, e lu gha dà un spenton.
Bett. No posso più tegnirme; in bocca gho el velen,
Gho 'l diavolo, anzi gho tutto l'inferno in sen.
No so quel che me fazza; ma sia quel che se vol;
Bisogna che me sfoga, perchè troppo me diol.
Ton. E cossa vorla far?
Bett. Adesso el vederè.
Cadenazzo a quella porta de drento no ghe xè.
Colla chiave de dentro senz' altro i s' ha serrà.
E ghe n' è un' altra in casa, che so che averzirà.
Vado a tiorla corrando. (*e*)
Ton. No, Siora, no la fazza.
Luc. No, sorellà, tasè.
Bett. No taso, se i me mazza. *parte.*
Ton. Adesso stemo fresche, per mi me vago a sconder.
Luc. Alfin l'è so marìo: cosa voleu responder?
Ton. Ma, el sior Bortolo è grando, che fa quattro de nù.
Luc. Anch' ello ha da pensarghe. Iu tre contro de lù.
Ton. Mi ghe netto a drettura el muso a Madamina.
Però vago a provederme d'un sfrogolo in cusina.
Luc. L'è quà la chiave, e adesso no ne lassè nu sole.
Ton. Andavo quà alla scaffa a tior le mie pistole.
Bett. Pian, che no femo strepito. (*f*)
Ton. Debotto che bel quadro!
SCE-

(*a*) *Dopo aver fatto il buco, Bettina guarda, poi dice alle altre.*
(*b*) *Corrono le altre due a vedere.*
(*c*) *Tornando a guardare il buco.*
(*d*) *Come sopra.*
(*e*) *In atto d' andare.*
(*f*) *Apre, e spalanca la porta.*

SCENA VII.

Giulia, poi Bortolo, e dette.

Giul. CHe maniera è poi questa? che bel trattar da ladro!
Ah... siete voi... scusate, credevo mio marito.
Bett. Giusto cusì, Patrona, giusto cusì va dito.
Sti partidi xe magri, de starghe no me sento:
Cossa xe sto serrarse con mio marìo là drento?
Giul. Cosa avete paura?
Luc. Via, Siora, che savemo.
Giul. Ve l' ho forse mangiato?
Ton. Sta notte el saveremo.
Bett. Me stupisso de vu, saveu, Siora pettegola?
Luc. Ghe dei busi da veder.
Ton. Stoppa, catrame, e pegola.
Giul. Siete voi spiritate?
Luc. Al muso se conosse.
Giul. Sentite le carogne.
Ton. Anche le rave è rosse.
Bett. (a) La vegna pur, patron, e nol se fazza brutto.
Sebben serradi i gera là drento, ho visto tutto.
Cusì colla mugger?
Ton. Tanto ghe piase el gesso?
Luc. El vol quaranta, e un fallo.
Bort. Che schiaffi adesso adesso!
Bett. Schiaffi a vostra mugger per quella sfazzendona?
Luc. Schiaffi a vostra cugnada?
Ton. Dei schiaffi anca a sta dona?
Bett. Oibò. (b)
Luc. Sior nò.
Ton. Megari!
Bort. Volen taser, pettegole?
Luc. Coraggio.
Bett. Bon!
Ton. Che 'l prova.
Bort. Se provo, le va in fregole.
Giul. Così vi fate stare?
Bett. Sentì quella pettazza.
Luc. L' insegna del Casotto.

(a) *Vedendo uscire Bortolo.*
(b) *Passeggiando tutte tre.*

Ton. La strolega de piazza.

Giul. E non le bastonate?

Bort. L'è meggio, che la tasa.

Giul. Ho un prurito alle mani...

Ton Vorla la grattacasa?

Bett. Via cossa fen, sior Bortolo? Presto correghe arente:
Se no i ghe mola el busto, ghe vien un accidente.
Questo me tocca a veder? Can! traditor..! sassin!
Tanto ben che te voggio, ti vol che mora alfin. (a)
Tasi, che morirò, e ti sarà contento...
Ohimè! donne, ajuteme, me vien un svenimento.

Luc. Ah povera sorella... ohimè! pianzo anca mì:
Can... sassin... traditor! farla penar cusì?

Ton. Me sforzo de tegnirme; fin el cor me vien in bocca:
Vardè là che maridi, che aveuo veder me tocca.
Se morte el ne vedesse per terra tutte trè,
Gnanca el se moverave. *piangendo.*

Bort. Aspetto, che tasè.
No ghe rason, e sento far tutto sto baccan,
Ghe vol la mia gran flemma, a trattegnir le man.
Quà nissun la tradisce, nissun quà la vol morta.
Sè tre matte d'accordo.

SCENA VIII.

Zanetto, e detti.

Zan. Chi ha averta quella porta?
Cos'è sto comarezzo? la drento tutto 'l dì
Vu, siora, avè da star.

Bett. Pian, che gho averto mì.

Zan. Con che chiave?

Bett. Con quella del camerin da drìo.

Zan. Chi v'ha dà sta licenza?

Bett. Ghe gera mio marìo.

Zan. Vu ghe geri, sior Bortolo? no me son miga accorto
Co l'ho serrada drento.

Luc. Bettina ghavè torto.

Bett. Sentiu mo, donna matta? col mio gran fondamento
Son intrà in quella camera, e lu m'ha serrà drento.
Bisognerave adesso darvene un bon sorbetto:
Ma

(a) *Piangendo.*

Ma la discorreremo prima d' andar in letto. *parte.*

Isid. Oh! nol lasso per occhio. son quà come ghe piase,
Che il me castiga adesso; ma po sta sera in pase *parte.*

Luc. Se dise la Lustrissima, se' magre e zo de ciera:
Ohe! ghe voggio risponder no stemo in caponera. *part.*

Pan. Mi ghe dirò, che ai matti, co i xe st di in preson,
No resta per guarirli se non acqua, e baston. *parte.*

Zan. La favorissa, siora, ghe xe passà el capriccio
De disnar for de casa.

Giul. Chi tace ha più giudizio.
Non ci van le cognate, e non ci vado anch' io.

Zan. Le cognade, patrona, e gnente so marìo?

Giul. Se fo quel che fan esse, dolersi egli non può.

Zan. No la se impegna tanto, che mi la proverò.

Giul. Ci proveremo insieme.

Zan. La chiappo quà in parola.

Giul. Chi sa in quante freddure?

Zan. Me basta in una sola.

Giul. Vedrem, che sa pretendere un uomo de' più strani.
Ma noi stiam meglio insieme, quanto più siam lontani. *parte.*

Zan. Eh no te dubitar, che son giusto de luna.
Ohe? che i ne diga in tola, che xe sonà vintuna.

SCENA IX.

Angiola, e detto.

Ang. HAllo chiamà, sior Pare?

Zan. Va via de quà, pissotta.

Ang. Sior, son vegnuda a dirghe, che la manestra è cotta.
L' è tardi, e mi gho fame.

Zan. I conti xe malfatti:
A scola no ti è stada, e va a magnar coi gatti. *parte.*

Ang. Ajuto, siora Mare: presto la vegna sù:
Da disnar la me daga, che nol farò mai più. *parte.*

Fine dell' Atto Terzo.

ATTO

ATTO QUARTO.

SCENA PRIMA.

Giulia, Bettina, Lucietta, Zanetto, Bortolo, Marianna, tutti a tavola; Tonina, e un Barcaruolo in piedi.

Zan. COssa xe là quel piatto? (a)
Giul. Lo mando a mia figliuola.
Zan. Siora no; che l'impara a no scappar la scola.
Giul. Questo è troppo rigore.
Zan Coi fioi se fa cusì:
Co no savè arlevarli, lassè arlevarli a mi.
Manazzarli no serve, se star no i se a dezun:
Se un tira, e l'altro mola, no i teme più nissun.
Giul. Anche vostra sorella minaccia, e poi perdona.
Zan. Semo quà co sta musica più vecchia de mia nona.
Zacchè ve credè lecito quel, che fa mia sorella,
Fè una cossa, e m'impegno, la farà prima anch'ella.(b)
Ohe? con dell'acqua fresca portè un cain de suso;
Vojo, che in mia presenza tutte se lava el muso.
Luc. Mi me lavo anca i piè.
Bett. La prima mi sarò.
Ton. La vol esser liscia. *accenando Giulia.*
Giul. Ed io, signori nò.
Zan. No veramente!
Giul. No.
Zan. Cossa ghaveu paura?
De non far quà per casa con mi bona fegura?
Certe ciere sfazzade con mi le ghe la perde:
Me piase quelle ciere, che trà un tantin al verde.
Giul. Dovreste aver capito, che questa è un' insolenza.
Bort. (Molleghe per adesso.) *a Zanetto.*
Zan Co no volè, pazienza.
No me ste almanco a metterme vostre cugnade in ballo.
Giul. L'andar com'esse vanno così malconcie, è un fallo.
Basta ben che le imiti negli atti di virtù.
Zan Chi nol sa far nel poco, nol fa gnanca nel più.

Bett.

(a) *Giulia dà di nascosto un piatto a Tonina con della roba.* (b) *Si levano da tavola.*

Sèmo donne de casa, tender bisogna al sodo.
La carne resta negra, co no se spiuma el brodo.
Non siete bone d' altro, che d' adoprare il fuso.
Vu no se gnanca bona de sguattararve el muso.
Lo so quando mi pare; ma voi, ma voi, per diana...
Via la ne sona el cimbano, femo una furlana. (*a*)
E tutto soffrir deggio?
                    E mi no staghio zitto?
(Cugnà, voleu fenirla? fè quel che mi v' ho ditto.
(Lo fazzo adesso adesso: manca una cossa sola.)
Marianna, a tutti quanti basè la man, e a scola.
Papà, me dallo un soldo? (*b*)
                    Va via, lasseme star.
Tiò, vien quà, vita mia, che mi tel vojo dar.
E niente a mia zermana?
                    Nò, no, che la se avvezzi.
Torna conto esser bone, se disna, e se ha dei bezzi. *p.*
Sior Patron, una lettera per ello de premura. (*c*)
Chi l' ha portada?
                    Un omo. (*d*)
                    Un' altra seccatura. (*e*)
(Ello questo el zioghetto, che avemo concertà?)
(No stemo a dar nell' occhio: tasè, e tireve in là.)
Oh cospetto del diavolo!.. Sior Bortolo, sentì:
Quel mio corrispondente da Bergamo ha fallì.
Nu restemo scoverti de diese mille, e più:
Questa è la mia rovina. Oh poveretti nù!
Burleu, cugnà?
                    Burlar?
                    Che leza, caro fio.
Ghe mancava anca questa.
                    Ze morto mio marìo.
Ah! Cugnà, semo rotti. Come se fa a pagar,
Se manca quei da Bergamo, che gera da tirar!
Quà bisogna spientarse, e dar nei occhi al mondo.
Pian, che gnanca per questo, cugnà, no me confondo.
Quà bisogna inzegnarse, finchè nissun lo sà.
                    Far

(*a*) *Parte, e poi torna.* (*b*) *Dopo aver baciata la mano a Bortolo.* (*c*) *Gli dà la lettera.* (*d*) *Via da sè.* (*e*) *L' apre, e legge.*

Far bezzi ad ogni costo su quello che se ghà.
La roba avemo fatta, podemo anca desfarla.
Coraggio, che sta barca ghe tempo da drezzarla;
Grazie al Ciel ghe xe pur dei capitali in casa,
Adesso è da servirsene, per far che 'l Mondo tasa.
Cossa diseu, Cugnà!
Bort. Per mi son pronto a tutto:
Questo se sa, che vien dopo el bel tempo el brutto.
Tutto quel, che ghe in casa de mio, de mia mugger,
Doperello, servivene, che fazzo el mio dover.
Cossa diseu, Bettina?
Bett. Patron. Mi ghe darave
Anca tutto el mio sangue. Tiolè, quest'è le chiave.
Abiti, zoje, arzenti, paron mi ve ne fazzo:
Me cavo anca i manini, se li volè, dal brazzo.
Zan. No me bisogna: sta azion, tanto cara sorella,
Da mia mugger la merito, che la l'imita anch'ella.
Adesso, Siora, è 'l tempo de no pensarghe sù,
E imitar le cugnade nei atti de virtù.
Elle m'ha dà le chiave de quello che le ghà,
Vu faressi l'istesso?
Giul. Sì ben, eccole quà,
Ma non ce n'è bisogno, perch'io con due parole
A ritrovar v'insegno, quanti denar si vuole.
Zan. La mel diga in volgar, che mi no l'indovino.
In che modo? da chi?
Giul. Da chi? da mio cugino:
Guardate se vi occorrono due, tre mila ducati;
E fate che io gli parli, che vi saran contati.
Zan. Eh! so ben che 'l ghe n'ha: nissun ve lo contrasta.
Della so condizion son informà, che basta.
Ma vu, Siora, in sto caso no pareressi bon:
Mi quando gho del mio, no voggio obbligazion.
Se 'l vegnisse per casa, se 'l fasse de zenocchio,
Bisognerave almanco, che mi serasse un'occhio.
In casa mia nissun mai sta figura ha fatta:
E se credè che mi lo voja far, sè matta.
Se nol savè, a Venezia le spende, e le sparagna;
Ma le donne de casa, Siora, no le vadagna.
Giul. Tutte vostre sciocchezze, a cui sólo io rispondo
Che

Che nulla fa di buono, chi vuol badare al Mondo.
Se fa a mio cugino un po' di buona ciera,
Quanti ſoldi vi occorrono vi dà prima di ſera.
Perchè ſpogliar adunque la moglie in queſto dì,
Quando può farſi a meno?
Perchè voggio cusì.
L' eſibizion xe fatta, le chiavi le gho quà,
El voſtro lo cognoſſo, el mio ve xe obbligà.
No guaſtè quel ch'è fatto col farme anca naſar.
Contenteve, che prego, che poſſo comandar.
Se me ſervo del voſtro quel che xe voſtro e mio.
Gh' avè tutto a ſto mondo, quando gh' avè el mario.

SCENA II.

Toninà, e detti.

Viſite, ſior Patron.
Chi xe?
L' è una Conteſſa,
Che ha laſsà un ambaſſada per ſo mugger, ma in preſſa.
(Or sì ſono imbrogliata.)
(Oh che occaſion belliſſima.) (a)
Coſſa xe ſta imbaſſada?
L' oggio da dir, Luſtriſſima?
Anemo, con chi parlio?
Eh! via fora a drettura.
Quà me fazzo copar!
De coſſa aveu paura?
No ſo s' abbia ſtrainteſo, quella Conteſſa ha ditto,
Che l' ha fatto ſta ſera tior un palchetto a fitto.
Che ghè commedia nuova, e che preſto la fazza,
Che la va avanti intanto alla bottega in piazza.
Reſpondè, ſiora Giulia.
Per me non parlo più.
Sonemo le campane.
Reſponderò per vù.
Dov' ella la Conteſſa?
In gondola alla riva.
Diſeghe che l' è un torto, s' ella di me ſe ſchiva.
Che la me fa un onor, che fora de deſgrazie:
Mia mugger ſarà ſubito a goder le ſo grazie.
Andè,

(a) A Zanetto.

Andè, e tornè da mi, che gho de vu bisogno bisogno,

Bort. Me vago a trar sul letto, che questo xe un insogno. *(parte*

Luc. Ohe quei che sta col Lovo impara a urlarghe drio.
La mugger che xe matta, fa matto anche el marìo. *(parte*

Giul. Io non capisco nulla.

Bort. E mi capisso tutto.

Zan. Vedeu mo, Siora, el diavolo no xe po tanto brutto.
Son un marìo d'onor, ma son omo discreto,
Vù a mi ve remettè, e a vu mi me remetto.
Se vu me compiasè, l'è ben che ve compiasa.
E dove no gho gusto, che serra un occhio, e tasa.
Andeve a immascherar che mio cugnà ancha lù
Per vederve contenta, vegnirà via con vù.

Giul. (Purchè non resti in casa, chicchi si vuol mi tocchi.
Un uomo è mio cugnato, che glie la so su gli occhi.)

Zan. Sior Bortolo ghe semo.

Bort. Adesso tocca a mi.

Zan. Savè quel che va fatto.

Bort. Bella? me par de sì.

Zan. Una mezz' ora in piazza, per strada un altro poco,
Co tornè giusto a casa, per mi l'è fatto el zioco.
Per far che la ghe torna, e prima del Teatro,
No manca qualche scusa.

Bort. Tornemo a ventiquatro.
Me vago a immascherar, e in piazza la remurchio,
Ma con mi la sta fresca, che paro un can de burchio. *(parte*

SCENA III.

Tonina, e Zanetto.

Ton. OH! son quà stracca morta.

Zan. Ohimei! varda che casi.

Ton. Via cossa me comandela?

Zan. Chiappa ste chiave, e tasi.

Ton. Cosa ghe n'hoi da far?

Zan. Osserva co la va....

Ton. Chi?

Zan. Mia mugger.

Ton. E po?

Zan. Tasi, e ti 'l saverà.
Finchè l'è via de casa, svodeghe tutti i armeri;
Mettieghe la so robba drento de i so forzieri.

Giu-

Giusta tutto polito, come ti sa, ma presto;
o. Serra, e dame la chiave, che te dirò po el resto.
Pet. Cossa ghe? falla viazo? De indovinar presumo.
L'andarà in Inghildon dove se pesta el fumo. *parte.*
Pan. Ho ditto quel che basta: se ancuo no la castigo,
Facendoghe paura, nissun me stima un figo.
Colle cattive un poco, un poco colle bone,
Quando i matti xe omeni, tien a dover le done. *parte.*

SCENA IV.

Bortolo, e Bettina.

Bett. BOn! sfredive, e criè quando ve vien da tosser.
Bort. Adesso son in maschera, nissun m'ha da cognosser.
Bett. Spiritoso! *Bort.* E vu bella! *Bett.* Grazie dei so favori.
Ma disè: dove andeu?
Bort. A dar la cazza ai Tori.
Bett. Vu no se mai sta in maschera in tutto st'anno un zorno:
Coss'è sta maraveggia?
Bort. Ancuo gho pan in forno.
Bett. Senza che mel zurè, son più che persuasa.
Ve piase el pan foresto?
Bort. No, che l'è pan de casa.
Bett. No ghe arrivo gnancora: co ghe del mal, se tase.
Bort. Ho ridesto che basta: Andè, lasseme in pase.
Bett. Mo sior no, che no vago, vojo anca mi saver
Cossa è sto contrabando. *Bort.* Andè, cara mugger.
Bett. Se credesse vestirme anca da poveretta,
Vojo vegnirve drio.
Bort. Ve aspetto alla fossetta.
Bett. Eh sior no, che andarè poco lontan da nù.
Bort. Sta notte torno a casa, cossa voleu de più?
Bett. Voi vegnir anca mi; vojo, se no me mazzo.
Bort. Prima de dirme vojo, crescer bisogna un brazzo.
Bett. Vardè ben, vardè ben, che no ve chiamè gramo.

SCENA V.

Giulia, e detti.

Giul. ECcomi, signor Bortolo, quando volete andiamo.
Bett. Adesso ho capì tutto. In macchina, patron?
E che tocco ben mio, da far gola al liston!
Can! più che me travaggio, più desperar me fè.
Ma che lege xe questa!

Bort.

Bort. No savè niente: andemo.

Giul. Andiam noi: vostra moglie del suo giudizio è priva.

Bett. No mario, che se andè no me trovè più viva.

Bort. Parlè a vostro fradello, che tutto el ve dirà. (a)

Bett. No vojo saver niente, no andè per carità.

Giul. Finiamola, Signore! (b)

Bort. Via, che savè chi son. (c)

Bett. No mario non andè, ve prego in zenocchion, (d)
Per le vostre creature: se ghavè amor per mì,
No me lassè in sto spasemo.

Bort. Zanetto vol così.

Bett. No sarà vero niente. *Giul.* Non vol capir ragione.
Andiam.

Bett. Siora, no vojo.

Bort. Che intrigo con ste done!

Giul. Or ora vado io sola.

Bort. Vegno. Senti Bettina.

Bett. No vojo sentir niente: che 'l diavol te strascina
Can... sassin... come ti dasseno ghe n' è pochi.
Va pur, ma vaghe almanco colla bauta in tochi.
Torna quando ti vol, mugger più no ghe xè (e)
No te dago un fià d' acqua s' anca ti mor da sè. *parte.*

Giul. Manco mal, ch' è partita: andiamo di buon passo,
Che il bisogno per maschera lo troverem da basso. *par.*

Bort. L' ha ruzà el tempo un pezzo, e alfin po l'ha sbrocà:
Donne, donne sè belle; ma gramo chi ghe n'ha. *par.*

SCENA VI.

Tonina, e Ottavio.

Ton. Nol gh' abbia suggezion, la metta su el capello;
El patron za l'aspetta che 'l vol parlar con ello.

Ott. Eh! sapete che voglia?

Ton. Dirò: no la so tutta;
Ma credo ch' el ghe voggia descorrer della putta.

Ott. Questo è il diavolo, amica. E se parlar mi tocca?

Ton. Povero fantolin! nol gha la lengua en bocca?

Ott. Ma voglio dir se devo restar così, e così.

Ton. Oh! quà, Sior, no se sforza nisson a dir de sì.

Ott.

(a) *A Bettina a parte.* (b) *Tirandolo.* (c) *Come sopra.*
(d) *Si ginocchia.* (e) *Gli salta adosso gli getta via con furia capello e bauta, e parte.*

Ott. Vorrei che non avesse visto il biglietto almeno,
Che Lucietta mi tolse.
No ghel so dir da seno.
Ton.
Ott. Se mi mette alle strette, giacchè devo supporlo,
Come si fa a schermirsi?
Se zira come un corlo.
Ton.
Ott. Saperlo far, sorella. Non vaglio in ciò una rapa.
Ton. Oh! nol dubita niente, ghe farò mi la papa.
Ott. Così andrebbe benissimo, se voi mi steste appresso.
Ton. Bisogna po lassarse metter a rosto, e a lesso.
Ott. Sì, come più vi piace; ma col vostro cervello
Salvar la capra, e i cavoli.
Cioè, tria molinello.
Ton.
Ott. Non disgustar Madama.
Caspita no se falla!
Ton.
Ott. Che almen non se n' avveda.
L' è orba la cavalla.
Ton.
Ott. Non burlar il padrone.
Faria dei bei vadagni.
Ton.
Ott. Lucietta molto meno.
Sentarse su do scagni.
Ton.
Ott. In somma io non so nulla senza del vostro ajuto.
Ton. Quando lu se remette, me basta: ho capì tuto.
Sarò là in quella camera col parla col patron;
Sentirò quel, che 'l dise, quel ch' el risponde a ton.
Col se trova intrigà, nol se staga a confonder;
El ralchia, o el suppia el naso, che correrò a responder.
Se po de quel che digo nol fusse persuaso,
El raschia, el suppia el naso, che corro drento, e taso. *p.*
Ott. Buon ripiego, buonissimo! Oh quanto pagherei
D' esser io scaltro, e franco come mi par colei.

SCENA VII.

Zanetto, Lucietta, Bettina, e detto.

Zan. M' avè inteso, Bettina. Vostro marì vel tase,
Ma per ben se fa tutto: metteve el cor in pase.
In tanto tutte do se la volè far bella, (a)
Ghe Tonina là in camera, andè a parlar con ella.
Luc. Caspita corro subito ... e vu tendè a quel Sior. *parte.*
Bett.
El Mario Cortesan.

(a) *In questo mentre Ottavio stando in un cantone va facendo delle riverenze.*

Bett. Co vedo quella camera fin se me strenze el cor. *par.*
Zan. Oh! sior Ottavio caro, son quà tutto con ello. (a)
Ott. Non vorrei disturbarvi.
Zan. La metta su el capello.
Ott. Sono stati a chiamarmi.
Zan. Certo; ho mandà el fachin.
Ott. Però l'ardir mi prendo.
Zan. Sentemose un tantin.
Ott. E' poi obbligantissimo: non saprei dir di nò.
Zan. Via senza cerimonie, che farghene non sò.
Ott. Per me sono un tormento, nè tollerarle posso.
Zan. E pur le reverenze el dà a quaranta al grosso.
Ott. Sono avvezzo così.
Zan. Vegnimo a quel, che preme,
E non se minchionemo, finchè quà semo insieme.
Mi no so se la sappia cossa sia in fin, e in fondo,
Certa zente de casa, che no fa dir el mondo.
Persin dell'ombra nostra paura nu gh'avemo:
Se ben ghe xe del rosto, el fumo nol volemo.
Sia zerman, sia compare, co i vede praticar,
El mondo xe cattivo; ma pur el vol parlar.
Una delicatezza in mi la sarà questa,
Ma ghe n'è in sto paese quanti cavei gho in testa.
Sior Ottavio carissimo, se stitico mi son
Ne i mii panni el se metta, che 'l me darà rason.
Ott. Ragione, arciragione; nessuno ve la nega:
Anch'io però non pratico, se non da chi mi prega.
Se la cugina mia non mi faceva ardito,
Quà non sarei venuto.
Zan. Questo anca mi l'ho dito.
Quà però non ghe mal, perchè i me fa supor,
Ch'ella con mia sorella fazza un tantin l'amor.
Ott. Adesso viene il duro. (b)
Zan. Tra maridade, e fie
Ghe xe una differenza, che va con i so pie.
Praticar una putta con mira de sposarla;
O che el mondo ha da saver, o pur lassar che 'l parla.
Son mario, son fradello, son capo de sta casa;
Tre

(a) *Abbracciandolo.*
(b) *Raschia, e Tonina si affaccia, e si parlano a cenni.*

Tre obbligazion in una, le qual no vol che tasa.
Domando pur a ello, el mio caro patron,
Se 'l vien quà per Lucietta, qual è la so intenzion?

Ott. E questo già s' intende: son imbrogliato... e dubito.

Zan. No, caro Sior, bisogna spiegarse, e farlo subito (a)

Ott. Non inganno nessuno. *Torna a raschiare.*

Zan. Questo l' è un altro tomo.

Tom. (b) Sior Patron la ghe creda, che questo è un galantomo.

Zan. Cosa ne saveu vu, e chi ve cerca ajuto?

Ott. Lasciate pur che dica.

Tom. Son là; ma sento tuto.
La paroncina zovene so mi che la ghe piase;
De sposarla el m' ha ditto sibben che adesso el tase.
Sì, che 'l la sposerà la so intenzion xe bona,
Se ben vorria qualcuna far creder, che 'l minchiona. (c)
Sentelo quella tosse, gramazzo, che lo affanna?
Sala cossa el vol dir? che questa è la zermana.
Bisogna compatirlo se in questo el ghe tien drio:
Basta dir che l' è stramba, fino con so mario.
Del resto po da rider sta soggezion me par;
Co l' è fatta l' è fatta, chi la vorrà desfar?
Manca forse ripieghi co ghe do de ste teste?
Sallo che ghe più zorni da lavorar, che feste?
Femole pur ste nozze, e po ghe penso mi.
Sentela quella tosse? la me vol dir de sì. *parte.*

Zan. Cossa diselo, Sior?

Ott. Eh già l' ho detto in pria.

Zan. Oh no, Sior, no se sforza nessun in casa mia.
Quà de aspettar qualche anno le putte no ghe scota:
Ne se fa zo i foresti per sparagnar la dota.
Otto mille ducati xe pronti anca doman,
Quando ello in sto contratto vegna col cor in man.
Del so stato ho za tiolta informazion a st' ora,
Ma una cossetta sola voggio saver ancora.
Sposando mia sorella cossa ghe piase più:
Tornar con ella a Roma, o pur restar con nù?

Ott. Ma bisogna vedere... A me questo non tocca. (d)

(a) *Raschiando come sopra.* (b) *Dopo esser stata un momento sulla porta esce.* (c) *Ottavio tossendo farà lazzi, che non s'impegni di troppo.* (d) *Tossendo come sopra.*

Ton. Ho sentì tutto, e torno a far el becco all' occa.
No se pol pensar meggio de quello, che l' ha ditto
De sposar la putella, e coll' amiga, zitto.
L' andarà sulle furie, perchè no la vorria;
Ben, quando le sposada montar in barca, e via.
Che la ghe tenga drio a Roma, se la pol:
Nu quà la lassaremo criar quanto la vol.
Mi a sto bon galantomo ghe vedo el cor in man,
Ello partir vorrave per Roma anca doman.
Col gha l' amiga in sedia, nol vol più de cusì.
Sentelo quella tosse? el ne vol dir de sì. *parte.*

Zan. (Culia m' ha inteso in aria, e ziogo la m' ha fatto.)
Eh ben cossa me diselo? Seremo sto contratto?

Ott. Io son quà... ma c' è ancora un no so che, ch' io temo.

Zan. Vien della zente adesso, doman discorreremo.

SCENA VIII.

Giulia, Bortolo, e detti; poi Tonina, Bettina, e Lucietta. (a)

Zan. CHe finezza xe questa per far che soffra, e tasa?
Prima della comedia vien mia mugger a casa?

Giul. Veniamo a salutarvi, poi se ne andiam di fretta.

Zan. Graziette, cara fia: andè che no i ve aspetta.
Godevela al Teatro; vardeve ben dal freddo:
Almanco un scaldapie vel portarè mi credo.
Anzi stupì, e vardè se penso a vu ben mio,
Vojo che abbiè sta sera tutto el bisogno adrìo.
Poderè mudar cottola, se questa ve par sbrisa;
Poderè, se ve occor, muarve de camisa.
Vegnì mo via, Tonina, se tutto xè giustà. (b)

Giul. Che vuol dir questa istoria? (b)

Bort. Adesso el vel dirà.

Ton. La marcanzia xe quà, sia bona, sia cattiva,
Dove ghal da portarla?

Zan. In barca zo alla riva.

Giul. Quella roba con noi dentro la barca nostra?
Come? cosa ho da farne?

Zan. Alfin l' è roba vostra.
L' è quà: no la volevo nè vender, nè impegnar:
Ma

(a) *Due servitori entrano nella camera di Giulia.*
(b) *Esce Tonina colle altre, e i servitori portano fuori due Bauli.* (c) *A Bortolo.*

Ma me son tiolto spasso per farve taroccar.
Mugger cara, mi vedo che de zirar ve preme,
E però l'è impossibile che la duremo insieme.
Zacchè vostro zerman a Roma va bel bello,
Per moverve un tantin ghe podè andar con ello.
Tutto el vostro bagagio l'è pronto, che 'l vedè:
Se ve bisogna bezzi, semo quà nu, parlè.
Co ve sarè sodada, quando averè godesto,
Questa xe casa vostra, ma no tornè sì presto.
Per far le vostre visite prima de andar lontan,
Podè restar sta sera a casa del Zerman.
Mi così no averò chi me teta de mazo,
E sarò con mio comodo a darve ancha el bon viazo.
E farò con mio comodo a darve ancha el bon viazo.

Giul. Così tratta un marito, e un mio cugin lo tolera!
Indegnità! insolenze!

Ott. Via non andate in colera.
Io fo quel che mi dicono, e se non mi mandavano
Io non direi d'andare.

Bert. Pol pensar meggio un ravano?

Luc. Cavemose, Bettina, che 'l tempo se fa brutto. *par.*

Bett. Per mio marlo l'è bon, cusì l'averò tutto. *par.*

Giul. Voi per me non parlate? *A Bertolo.*

Bert. Fia mia me maraveggio:
Ghe quà vostro Zerman; lu v'ha da dar conseggio. *par.*

Ott. Io fo quello che vogliono, ne sia pur persuasa.
Servitore umilissimo, là sto attendendo a casa. *par.*

Ton. Quello parla da omo: la vaga, la se svaria.
Per i mali de testa, bisogna mudar aria. *par.*

Giul. Tutti contro di me! E voi, voi siete il primo
A sprezzarmi in tal forma?

Zan. Anzi che mi ve stimo.
Cerco de secondarve, in libertà ve lasso
De andar alla commedia, perchè gh' abbiè del spasso.
Vel digo ben sul sodo mentre che ste al Teatro
Fè riflession a tutto, fella tre volte, e quattro.
Son un omo d'onor, sè mia mugger... insoma
A vu sta de risolver, o mudar vita, o a Roma. *par.*

Giul. Questa non l'aspettavo, e il caso mio detesto.
Maritiamoci, Donne, che morirem più presto. *par.*

Fine dell' Atto Quarto.

ATTO QUINTO.

SCENA PRIMA.

Lucietta, Bettina, e Tonina.

Bett. Tiolè, che fugo è questo, ſtar quà a vardarſe drio.
Ton. Ghe ſtemo anca nu altre.
Bett. Ma ſon ſenza el marìo.
Luc. Doverìa la Commedia debotto eſſer finia;
El vegnirà, pazienza.
Bett. E tutto per colpa.
Luc. A diſpetto del diavolo la gha voleſto andar.
Bett. Con quel ſiroppo in corpo.
Ton. L'è matta da ligar.
Bett. Ella xe matta; e intanto chi tiol de mezo? nù.
Mio marìo xe con ella.
Ton. Sta ſera, e po no più.
Bett. Che 'l prega el ſo gran diavolo. El vegnirà ſto can:
Coſa ſa far Bettina, lo ſaverè doman.
Altro che vita mia, care le mie raiſe.
Luc. Coſſa mo ghe fareu?
Ton. Oh queſto no ſe diſe.
Bett. Ma ſa el Ciel quanto ancora de ſoſpirar me tocca:
A Roma no la va, che no l'è tanto allocca.
Coſſa diſeu Tonina?
Ton. Gnanca la ſel figura:
I ſa così per farghe un poco de paura.
Ma ſta paura ſola val più, che no ſe ſtima.
Luc. Donca, cara Tonina, baroni come prima.
Ton. Eh che no la ſa niente.
Luc. Sì, vegno dalla villa.
Bett. Co l'ha el zerman ghe baſta.
Ton. El volta la barilla.
Luc. Che? deventelo matto?
Ton. L'è aſſae, che nol la mazza.
Bett. Baruſſa! l'è impoſſibile.
Ton. Scometo una ſirazza.
Luc. Ghe da niovo? Conteme.
Bett. Contene, cara vù.

Im. Sta carta val assae. La val un bezzo al più.
Iac. Questa la val tant' oro che più non se pol creder.
Im. Mostrela, cara ti. Un traero a chi vol veder.
Im. L' è un biglietto. A chi vallo? Al zerman dell' amiga.
Im. Chi 'l manda? La Lustrissima Siora Contessa Ortiga.
Bett. Perchè portarla quà? Da brave indovinemo.
Luc. No vedo. Gnanca mi. Perchè nu lo lezemo.
Bett. Come, se l' è bollà? Sì, ghe vorrà un facchin!
Ton. Le Donne per capriccio rompe altro che un bolin.
Bett. Vu l' aveu forsi letto? No son tanto curiosa.
Ton. Ma so cosa pol scriver a un gnoco una Morosa.
In somma el barcariol, che a mi l' ha consegnà,
M' ha contà un' istoriela, che za el Paron la sà.
Mi scolto, mi combino, osservo, compro, e vendo;
E così senza lezerlo, sto polizin l' intendo.
Bett. Contene, che ridemo. Sì ben, che son de vena.
Luc.
Ton. L' è quà el patron adesso: gho tempo dopo cena.

SCENA II.

Zanetto, Ottavio, e dette.

Zan. Sior Ottavio carissimo el m' ha da perdonar,
Se a quattro ore de notte lo fazzo incomodar.
L' ha da cenar con nu, che sto favor me preme;
E po l' averà gusto, che discorremo insieme.
Ma bisogna che aspetta, se intanto nol se attedia,
Mio cugnà e mia mujer co i vien dalla Commedia.
Ott. Andò dunque al Teatro? Questa non la credeva,
E ne stupisco assai. Andarghe la doveva.
Zan. Ho tiolto mi l' impegno, mi la gho messa in ballo,
Bisognava lassarghela. Sì,

Ott. Sì, vero senza fallo.
Oh! Signore, perdonino, ch' io non l'avea vedute,
Mille, e poi mille inchini. (a)
Zan. Uno ghe basta a tute.
Ott. Torniamo a noi. Madama andò da per sè stessa,
Voglio dir col Cognato?
Zan. La xè colla Contessa.
Ott. Colla Contessa? come? Disse, che non andava.
Ton. Caro ello, el me perdona, che me desmentegava.
L'è giusto quella Siora Contessa stimatissima,
Che manda sto biglietto da dar a Vossustrissima.
Ott. Permettono, che legga?
Zan. Con tutta libertà.
Ott. Già ponno sentir tutti, che mal non ci sarà. *legge.*
Vostra Cugina vuole anche a dispetto mio
Che vada alla Commedia; ma non so il palco.. Addio.
Zan. Mia mujer? No xe vero. Ella la gha invidada,
Per dar gusto all' amiga ghe mia mujer andada.
Amigo benedetto, stè sulla mia parola:
Questa la xè una cabala.
Ott. Perchè?
Zan. Per esser sola.
Ott. Mi manda pur l'avviso.
Zan. Ma no la sa el palchetto;
E' perchè tardi el l'abbia, la manda quà el biglietto.
Ott. Sì, sì, non dite male; e un gran affronto è questo.
Zan. El parla con Tonina, se 'l vol sentir el resto.
Ott. C'è qualcosa di peggio?
Ton. Secondo che se se vol:
Cosse per altro vere, che ha dite el barcariol.
Co l'è stada alla riva ancuo senza smontar,
L'aveva un Sior in barca, che so mario nol par.
Se sentiva però dir certe paroline:
Caro stu muso bello, carette ste manine.
Quel minchion ha da spender, avè da goder vù:
Basta; ghe quà una putta, no posso dir di più.
Ott. Peggio ancora? è possibile, che a scorno tal m' espon-
Mia Cugina, che fa.... (ga
Ton. L'altra la fa più longa.

Su i

(a) *Vede le Donne, e fa più riverenze una dopo l'altra.*

Su i occhi a ſo zermana i ghe la fa, co i vol:
Mi non ho viſto niente, ha viſto el barcariol.
Per ſta ſera a bon conto el barcariol ſaveva.
Che al Teatro con elli, ſior no, no i lo voleva.
El fa po un altro intrigo da far ſenza de iù;
Baſta: quà ghe una putta, no poſſo dir de più.
z. Io ſono... amico... io ſono... ne ſo coſa mi ſia.
d. Un minchion tanto fatto, ſe 'l tiol ſta marcanzia.
. Oh! no la ſpoſo più. Voſtra ſorella io prendo,
Giacchè me l' eſibiſte.
Mi, Sior, no lo pretendo.
a.
No ricuſo però la ſo propoſizion;
Ma prima de conchiuder, la me reſponda a ton.
Ghe par mo che permetter mi debba a mia mujer
De pratiear perſone, che fa ſto bel meſtier?
. Mai, ſenza dubbio, mai.
Ghe par ch' abbia cervello,
n.
Se vojo dei riguardi, trattando anca con ello?
. Sempre ſenz' altro, ſempre.
Ghe par mo troppo inſoma,
.
Se vojo altro ſiſtema, o che la torna a Roma?
. Tutto bene; ma a Roma, ſe piace a voi che vada
Meco no, non la voglio: mi fa impazzir per ſtrada.
. Se nol vol, el ſtia ſaldo: laſſemola cantar.
Co ſemo nu d' accordo, mi ſo coſſa ho da far.
Do parole fa tutto.
Ghe vol altro, ben mio:
.
Prima de tutto gnanca penſarghe a mio marìo.
. Vedeu, cara ſorella un vizio differente,
Che ai mariti deſpiaſe? Vu troppo, e quella niente.
. Dirò mi un' altra coſſa, che in ella ghe vorria:
Voſtra mugger, credello, gha poca economia.
. Metteu l' economia nell' onzer poco el ſpeo,
Nel ſparagnar la cenere, e nel ſumar el feo?
. Eh ſior no; la vol dir, che al ſpecchio la mattina
La fazza più ſparagno de malta, e de calcina.
. Anca queſto è un vizietto, che ghe lo levarò,
Co la ſarà diſpoſta a no dir più, ſior nò.
Sora tutto no vojo, che la ſe matta in viſta
Con tanto praticar.
Eſſa

Bett. Ghe n' è tanta de liſta,
La Fia quà del barbier, che tien ziogo in bottega,
La mujer del ſior Gaſparo, che xe giuſto una sbrega.
Luc. Dove laſſeu quell' altra, Comare de Tonin,
E quella revendigola, che batte l' azalin?
Ton. E quella, che ha inghiottio un manego de ſcoa,
Che s' ha sbregà la petta, per metter ſu la coa?
Zan. Rimediaremo a tutto ſubito che ſe poſſa,
Ma intanto, ſior Ottavio, nu do ſemio qualcoſſa?
Ott. Io ſo quel, che volete.
Zan. Ghe piaſela ſta putta?
Ott. Bella, il dico, che ſenta.
Luc. Za el ſa, che no ſon brutta.
Zan. Femio donca ſte nozze?
Ott. Queſto è un affar conchiuſo.
Ton. Co la ſa ſo zermana, Sior, la ghe rompe el muſo.
Ott. Eh che non ho più paura. Coſpetto!.. Un bel negozio
Facea colla Conteſſa.
Zan. Donca no ſtemo in ozio.
Quando che l' è contento, quà ſubito la man,
Che le nozze a ſo comodo le ſe pol far doman.
Ott. Ecco, Spoſina mia.
Luc. Me vergogno un tantin.
Ton. La ſettina è un pandolo da far ſuppa nel vin.
Zan. Mia mugger vien a tempo, per far da teſtimonio.
Ott. Diavolo! m' interrompe nel bel del matrimonio.
Celarmi in qualche loco, poi ſo quel che ſi vuole.
Zan. Caſe de galantomeni, no zioga a ſcondarioie.
Forti, e niente paura, che tocca mi a parlar.

SCENA ULTIMA.

Giulia, Bortolo, e detti.

Giul. Siamo quà.
Zan. Ben venuti. Vardè coſſa ve par?
Giul. Mio cugino a queſt' ora? (a)
Zan. Coſſa ghe xe da dir?
El vien dalla Novizza a ora de dormir.
Giul. E chi è queſta ſpoſa?
Luc. Mi, Siora, ai ſo comandi.
Giul. Come? mi maraviglio. Queſto è trattar da grandi?
Ua

(a) *Accennando Ottavio, che farà riverenze.*

Un impegno già fatto pubblico a suon di tromba.
La Contessa ... una Dama. .
Tru là! largo alla bomba.
Ma ... Signora Cugina. dirò ... la Dama è sta-
ta ... *fa riverenze.*
Ohibò; tutte le asse. Siora, vu sè una matta.
S' è po savesto tutto; e quella no xe zente
Da imbarcar un amigo, e manca un so parente.
Se tutto no i savesse, ghe lo dirave mi:
L' è un bon cao quella Siora; e basta dir cusì.
M' ha toccà farghe luse in grazia soa, Patrona;
Ma el diavolo me porta, se più la me minchiona.
Quella zente se pratica? Carogna, vecchia, brutta,
Che farave, so mi. Zitto, che ghe una una putta.
Vedeu, siora, vedeu? la gran rason è questa,
Che pratiche non vojo, perchè quà no ghe testa.
Dal conversar non sempre ghe vien de sti bei frutti,
Ma bisogna distinguer, e po no l' è per tutti.
Anca vostro zerman adesso è dalla mia;
Onde risolvè subito: mudar sistema, o via.
Son mario, son discreto, ho finto, ho tegnù duro:
L' ho volesta a mio modo, ma senza far sussur.
Tornè quella, che geri, quando m' avè podesto;
Tendè alla casa vostra, che v' ho sposà per questo.
Tiolè da mie sorelle esempio come và;
Lassemo le fumane de borsa, e nobiltà.
Se cusì no ve comoda, mi fazzo conto in soma,
Che vive vostro Padre, e domattina a Roma.
Ott. Via cugina.
Giul. Via zitto.
Bort. Da brava a modo mio.
Luc. Femo cusì anca nu.
Bett. Alfin l' è so mario.
Ton. No la se sa risolver? e adesso adesso mi
La chiappo per la testa, per farghe dir de sì.
Giul. Senza esser violentata, mi sbrigo in due parole;
E giuro a mio marito di far quant' egli vuole.
Se della mia condotta vuol ch' io domandi intanto
Scusa, e perdono a tutti ....

Zan.

Zan. No, che no cerco tanto.
La volontà me basta, perchè deve suplir
Al mal, che xe passà, el ben ch' ha da vegnir.
Un marìo galantomo non xe con chi lo sprezza,
Nè tutto cattiveria, nè tutto tenerezza.
Ghe vol el brusco, e 'l dolce: ghe vol cattive, e bone,
Perchè maridi strambi, fa strambe anca le done.
Quella strada de mezzo, che mi ho tegnù in sto dì,
Me contento, che i altri la tegna anca con mì.
Nè cerco, che i me loda, li prego a no sprezzarme;
El mezzo più sicuro, l'è quel de perdonarme.
Ma sto perdon l'aspetto, come se fa dai muti,
Che colle man parlando, se fa sentir da tutti.

Fine della Commedia.